Pioneer *sound.vision.soul*

S-W90S

POWERED SUBWOOFER
ENCEINTE ACTIVE D'EXTREMES GRAVES
SUBWOOFER, ALTOPARLANTE PER TONI BASSI, ALIMENTATO
AKTIVER SUBWOOFER
SUBWOOFER MET SPANNINGSCIRCUIT
ALTAVOCES DE GRAVES SECUNDARIOS ENERGIZADOS
ALTIFALANTE DE SUBGRAVES DE POTÊNCIA
STRÖMFÖRSÖRJD BASHÖGTALARE
АКТИВНЫЙ САБВУФЕР

ME20

Discover the benefits of registering your product online at **http://www.pioneer.co.uk** (or **http://www.pioneer.eu**).
Découvrez les nombreux avantages offerts en enregistrant votre produit en ligne maintenant sur **http://www.pioneer.fr** (ou **http://www.pioneer.eu**).
Bitte nutzen Sie die Möglichkeit zur Registrierung Ihres Produktes unter **http://www.pioneer.de** (oder **http://www.pioneer.eu**)
Registra il tuo prodotto su **http://www.pioneer.it** (o **http://www.pioneer.eu**) e scopri subito quali vantaggi puoi ottenere!
Ontdek nu de voordelen van online registratie! Registreer uw Pioneer product via **http://www.pioneer.nl - http://www.pioneer.be** (of **www.pioneer.eu**).
Registre su producto en **http://www.pioneer.es** (o en **http://www.pioneer.eu**)
Descubra los beneficios de registrarse on-line:
Registe o seu produto em **http://www.pioneer.pt** (ou em **http://www.pioneer.eu**).
Descubra as vantagens de o fazer agora on-line.
Registrera din produkt på **http://www.pioneer.se** (eller på **www.pioneer.eu**).
Upptäck fördelarna med att göra det on-line nu.
Зарегистрируйте Ваше изделие на **http://www.pioneer-rus.ru** (или **http://www.pioneer.eu**).
Ознакомьтесь с преимуществами регистрации в Интернет

Operating Instructions / Mode d'emploi / Bedienungsanleitung / Istruzioni di utilizzo / Handleiding / Manual de instrucciones / Manual de instruções / Bruksanvisning / Инструкции по эксплуатации

IMPORTANT

The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN

CAUTION:
TO PREVENT THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

D3-4-2-1-1_En-A

IMPORTANT

Ce symbole de l'éclair, placé dans un triangle équilatéral, a pour but d'attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence, à l'intérieur du coffret de l'appareil, de "tensions dangereuses" non isolées d'une grandeur suffisante pour représenter un risque d'électrocution pour les êtres humains.

ATTENTION
DANGER D'ELECTROCUTION NE PAS OUVRIR

ATTENTION:
POUR ÉVITER TOUT RISQUE D'ÉLECTROCUTION, NE PAS ENLEVER LE COUVERCLE (NI LE PANNEAU ARRIÈRE). AUCUNE PIÈCE RÉPARABLE PAR L'UTILISATEUR NE SE TROUVE À L'INTÉRIEUR. CONFIER TOUT ENTRETIEN À UN PERSONNEL QUALIFIÉ UNIQUEMENT.

Ce point d'exclamation, placé dans un triangle équilatéral, a pour but d'attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence, dans les documents qui accompagnent l'appareil, d'explications importantes du point de vue de l'exploitation ou de l'entretien.

D3-4-2-1-1_Fr

WARNING
This equipment is not waterproof. To prevent a fire or shock hazard, do not place any container filed with liquid near this equipment (such as a vase or flower pot) or expose it to dripping, splashing, rain or moisture.

D3-4-2-1-3_A_En

WARNING
Before plugging in for the first time, read the following section carefully.
The voltage of the available power supply differs according to country or region. Be sure that the power supply voltage of the area where this unit will be used meets the required voltage (e.g., 230 V or 120 V) written on the rear panel.

D3-4-2-1-4_A_En

WARNING
To prevent a fire hazard, do not place any naked flame sources (such as a lighted candle) on the equipment.

D3-4-2-1-7a_A_En

Operating Environment

Operating environment temperature and humidity:
+5 ºC to +35 ºC (+41 ºF to +95 ºF); less than 85 %RH (cooling vents not blocked)
Do not install this unit in a poorly ventilated area, or in locations exposed to high humidity or direct sunlight (or strong artificial light)

D3-4-2-1-7c_A_En

This product complies with the Low Voltage Directive 2006/95/EC and EMC Directive 2004/108/EC.

D3-4-2-1-9a_A_En

If the AC plug of this unit does not match the AC outlet you want to use, the plug must be removed and appropriate one fitted. Replacement and mounting of an AC plug on the power supply cord of this unit should be performed only by qualified service personnel. If connected to an AC outlet, the cut-off plug can cause severe electrical shock. Make sure it is properly disposed of after removal.
The equipment should be disconnected by removing the mains plug from the wall socket when left unused for a long period of time (for example, when on vacation).

D3-4-2-2-1a_A_En

CAUTION
The POWER switch on this unit will not completely shut off all power from the AC outlet. Since the power cord serves as the main disconnect device for the unit, you will need to unplug it from the AC outlet to shut down all power. Therefore, make sure the unit has been installed so that the power cord can be easily unplugged from the AC outlet in case of an accident. To avoid fire hazard, the power cord should also be unplugged from the AC outlet when left unused for a long period of time (for example, when on vacation).

D3-4-2-2-2a_A_En

AVERTISSEMENT
Cet appareil n'est pas étanche. Pour éviter les risques d'incendie et de décharge électrique, ne placez près de lui un récipient rempli d'eau, tel qu'un vase ou un pot de fleurs, et ne l'exposez pas à des gouttes d'eau, des éclaboussures, de la pluie ou de l'humidité.

D3-4-2-1-3_A_Fr

AVERTISSEMENT
Avant de brancher l'appareil pour la première, lisez attentivement la section suivante.
La tension de l'alimentation électrique disponible varie selon le pays ou la région. Assurez-vous que la tension du secteur de la région où l'appareil sera utilisé correspond à la tension requise (par ex. 230 V ou 120 V), indiquée sur le panneau arrière.

D3-4-2-1-4_A_Fr

AVERTISSEMENT
Pour éviter les risques d'incendie, ne placez aucune flamme nue (telle qu'une bougie allumée) sur l'appareil.

D3-4-2-1-7a_A_Fr

Milieu de fonctionnement

Température et humidité du milieu de fonctionnement :
De +5 ºC à +35 ºC (de +41 ºF à +95 ºF); Humidité relative inférieure à 85 % (orifices de ventilation non obstrués) N'installez pas l'appareil dans un endroit mal ventilé ou un lieu soumis à une forte humidité ou en plein soleil (ou à une forte lumière artificielle).

D3-4-2-1-7c_A_Fr

Ce produit est conforme à la directive relative à la basse tension 2006/95/CE et à la directive relative à la compatibilité électromagnétique 2004/108/CE.

D3-4-2-1-9a_A_Fr

Si la fiche d'alimentation secteur de cet appareil ne convient pas à la prise secteur à utiliser, la fiche doit être remplacée par une appropriée.
Ce remplacement et la fixation d'une fiche secteur sur le cordon d'alimentation de cet appareil doivent être effectués par un personnel de service qualifié. En cas de branchement sur une prise secteur, la fiche de coupure peut provoquer une sérieuse décharge électrique. Assurez-vous qu'elle est éliminée correctement après sa dépose.
L'appareil doit être déconnecté en débranchant sa fiche secteur au niveau de la prise murale si vous prévoyez une période prolongée de non utilisation (par exemple avant un départ en vacances).

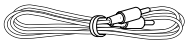
D3-4-2-2-1a_A_Fr

ATTENTION
L'interrupteur POWER de cet appareil ne coupe pas complètement celui-ci de sa prise secteur. Comme le cordon d'alimentation fait office de dispositif de déconnexion du secteur, il devra être débranché au niveau de la prise secteur pour que l'appareil soit complètement hors tension. Par conséquent, veillez à installer l'appareil de telle manière que son cordon d'alimentation puisse être facilement débranché de la prise secteur en cas d'accident. Pour éviter tout risque d'incendie, le cordon d'alimentation sera débranché au niveau de la prise secteur si vous prévoyez une période prolongée de non utilisation (par exemple avant un départ en vacances).

D3-4-2-2-2a_A_Fr

ACCESSORY ITEMS/ACCESSOIRES FOURNIS

- RCA plug cord x 1
- Câble à prise RCA x 1



- Operating instructions x 1
- Mode d'emploi x 1
- Warranty card x 1
- Fiche de garantie x 1

English

Français

FEATURES

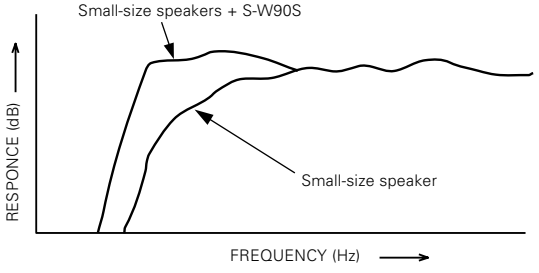
- 85 W power that serves video software playback such as Dolby* Digital with a wide dynamic range.
- Equipped with 16 cm driver
- Turnover frequency can be continuous (50 Hz to 200 Hz).
- Phase conversion switch (0°/180°).

* *Maunfactured under license from Dolby Laboratories. "Dolby" and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories.*

IN COMBINATION WITH SPEAKERS

The frequency characteristics of the S-W90S combined with small-size speakers are shown below. As shown in these figures, the low frequency range is improved.

- These special characteristics are obtained in an echoless chamber. The effect of an additional S-W90S in an ordinary listening room is better than the chart indicates when positioned adequately.



- With playback of Dolby* Digital, establishment of a special channel for the subwoofer is recommended; and with playback of LFE (Low Frequency Effect: sound effect like the rumbling of the earth, whose purpose is to intensify the force of the video), the S-W90S is especially effective.

Dolby* Digital

Dolby Digital is the name of the Dolby Surround multi-channel digital system that was developed from Dolby Surround, as a continuation of Dolby Pro Logic Surround.
Dolby Digital is also referred to as a 5.1 channel system. This is because it has 5 channels in the 20Hz to 20kHz frequency range (front left and right, center, and rear left and right) and an independent channel for the subwoofer. The subwoofer channel is also referred to as LFE (Low Frequency Effect).
The LFE channel is used according to individual tastes to enhance the bass effect.

CARACTERISTIQUES

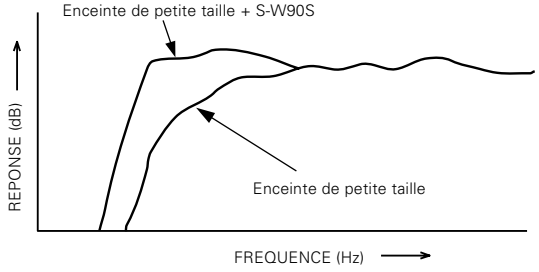
- Puissance de 85 W permettant la reproduction de programmes vidéo, tels que les programmes Dolby* Digital, avec une gamme dynamique étendue.
- Equipé d'un amplificateur de 16 cm
- Fréquence de transition à réglage continu (50 Hz à 200 Hz)
- Convertisseur de phase (0°/180°)

* *Fabriqué sous licence de Dolby Laboratories. "Dolby" et le symbole double D sont des marques de commerce de Dolby Laboratories.*

UTILISATION COMBINEE AVEC DES ENCEINTES ACOUSTIQUES

Les caractéristiques de fréquence du S-W90S lorsqu'il est utilisé en combinaison avec des enceintes acoustiques de petite taille sont indiquées ci-dessous. Comme on peut le voir sur ce graphique, la gamme des basses fréquences est sensiblement améliorée.

- Ces caractéristiques spéciales sont obtenues dans une chambre sans écho. L'effet produit par l'ajout d'un S-W90S dans une salle d'écoute ordinaire est supérieur à l'effet indiqué sur le graphique, à condition que le subwoofer soit correctement placé.



- Il est recommandé de réserver une voie spéciale pour le subwoofer en cas de reproduction d'un programme Dolby* Digital. Le S-W90S est particulièrement efficace en cas de reproduction d'un effet LFE (effet de basse fréquence : un effet sonore similaire au grondement de la terre qui a pour objet d'identifier la force de la vidéo).

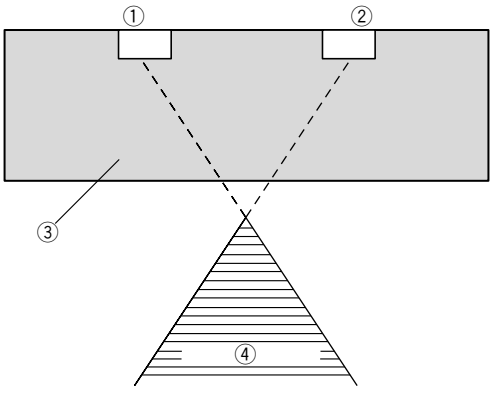
Dolby* Digital

Dolby Digital est une expression désignant un système sonore numérique Dolby à voies multiples qui a été développé à partir du système sonore Dolby pour succéder au système sonore Dolby Pro Logic.
Le système Dolby Digital est un système parfois dit à 5.1 voies parce qu'il offre 5 voies dans la gamme de fréquence 20 Hz à 20 kHz (avant gauche et droite, centre, arrière gauche et droite) et une voie indépendante pour le subwoofer. La voie du subwoofer est également appelée voie LFE (effet de basse fréquence).
La voie LFE peut être utilisée selon les goûts personnels de chacun pour renforcer les sons graves.

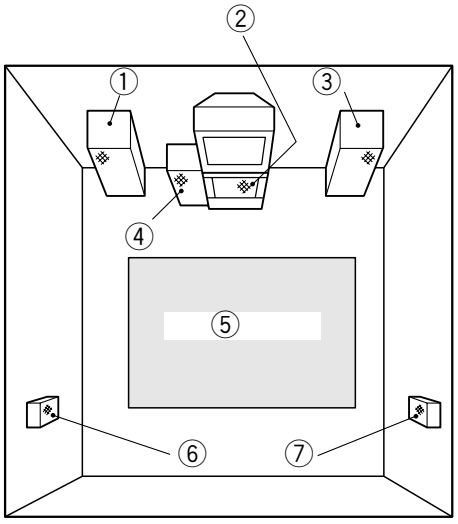
INSTALLATION

INSTALLATION

A



B



Speaker Installation

The subwoofer plays back the bass in monaural, making use of the fact that the human ear loses the sense of direction of low-pitched sound. Since the sense of direction is lost, the subwoofer can be installed almost anywhere. If it is installed too far away, however, the sound from the left and right speakers may become unnatural.

- **Subwoofer Installation Criteria (A)**
  - ① Left speaker
  - ② Right speaker
  - ③ Recommended installation range for the subwoofer
  - ④ Listening position
- **An example of speaker positioning (B)**
  - ① Front left speaker
  - ② Center speaker
  - ③ Front right speaker
  - ④ Subwoofer
  - ⑤ Listening area
  - ⑥ Rear left speaker
  - ⑦ Rear right speaker

NOTE:

- *To avoid interference with the picture on a nearby TV set, use magnetically shielded speaker systems. This is particularly important for the center speaker since it is usually located closest to the TV.*
- *Position the left and right channel speakers at equal distances from the TV set and approximately 1.8 meters from each other.*
- *Install the center speaker above or below the TV so that the sound of the center channel is localized at the TV screen.*
- *The rear (surround) speakers are most effective when installed in parallel locations directly to the side, or slightly behind, the listener, at a level about 1 meter above the listener's ears.*

CAUTION:
When installing the center speaker on top of the TV, be sure to secure it with tape or some other suitable means. Otherwise, the speaker may fall from the TV due to external shocks such as earthquakes, and it may lead to endangering those nearby or damaging the speaker.

Installation des enceintes

Du fait que l'oreille humaine n'est pas capable de percevoir la direction des sons graves, le subwoofer reproduit les sons graves en monophonie. De ce fait, il est possible de l'installer pratiquement n'importe où. A noter, cependant, que lorsqu'il est installé trop loin, le son provenant de l'enceinte droite et de l'enceinte gauche peut être déformé.

- **Critères d'installation du subwoofer (A)**
  - ① Enceinte gauche
  - ② Enceinte droite
  - ③ Position préconisée pour le subwoofer
  - ④ Position d'écoute
- **Emplacements types des enceintes (B)**
  - ① Enceinte avant gauche
  - ② Enceinte centrale
  - ③ Enceinte avant droite
  - ④ Subwoofer
  - ⑤ Zone d'écoute
  - ⑥ Enceinte arrière gauche
  - ⑦ Enceinte arrière droite

REMARQUES:

- *Pour éviter toute perturbation des images du récepteur de télévision, utiliser des enceintes à écran magnétique. Ceci est plus particulièrement important dans le cas de l'enceinte centrale du fait qu'elle est toujours la plus proche du récepteur de télévision.*
- *Placer l'enceinte droite et l'enceinte gauche à égale distance du récepteur de télévision et à environ 1,8 mètre l'une de l'autre.*
- *Installez l'enceinte centrale au-dessus ou en dessous du téléviseur, de façon à ce que le son du canal central provienne de l'écran du téléviseur.*
- *Les enceintes arrière (ambiophoniques) donnent les meilleurs résultats lorsqu'elles sont placées de manière symétrique par rapport à la position d'écoute, au même niveau ou légèrement derrière, et à environ 1 mètre au-dessus du niveau des oreilles d'une personne assise.*

ATTENTION:
Si vous installez l'enceinte centrale sur le téléviseur, assurez-vous de le fixer avec du ruban adhésif ou par un autre moyen. Sinon, l'enceinte risque de tomber à cause de chocs extérieurs à l'appareil, comme des tremblements de terre, et vous pourriez mettre en danger les personnes à proximité ou l'enceinte pourrait être endommagée.

Installation Precautions

- Install the unit in a well-ventilated location where it will not be exposed to high temperatures and high humidity.
- Do not place the unit near stoves or other heating equipment or at locations exposed to direct sunlight, as these can have an adverse effect on the cabinet and internal components. Also, do not install the unit where there is too much dust or high humidity, as these can cause malfunctioning or breakdowns. (Avoid cooking tables and other locations where the unit would be exposed to heat, steam and soot.)
- Do not place heavy objects such as a television or TV monitor on top of the unit.
- Keep the unit away from devices such as cassette decks which are sensitive to magnetic fields.

This speaker system is magnetically shielded.
However, depending on the installation location, color distortion may occur if the speaker system is installed extremely close to the screen of a television set.
If this happens, turn off the power switch of the television set, and turn it on after 15 to 30 minutes.
If the problem persists, place the speaker system away from the television set.

- Please install this unit away from the antenna cable of the tuner, as noise can be caused with installation close to the antenna cable. In such a case, use this unit at a position away from the antenna and the antenna cable, or when playback of extra bass is not required, switch off the power for this unit.

VENTILATION CAUTION

When installing this unit, make sure to leave space around the unit for ventilation to improve heat radiation (at least 60 cm at top, 10 cm at rear, and 30 cm at each side).

WARNING

Slots and openings in the cabinet are provided for ventilation to ensure reliable operation of the product, and to protect it from overheating. To prevent fire hazard, the openings should never be blocked or covered with items (such as newspapers, table-cloths, curtains) or by operating the equipment on thick carpet or a bed. D3-4-2-1-7b_A_En

MAINTENANCE OF EXTERNAL SURFACES

- Use a polishing cloth or dry cloth to wipe off dust and dirt.
- When the surfaces are very dirty, wipe with a soft cloth dipped in some neutral cleanser diluted five or six times with water, and wrung out well, and then wipe again with a dry cloth. Do not use furniture wax or cleaners.
- Never use thinners, benzine, insecticide sprays and other chemicals on or near this unit, since these will corrode the surfaces.

Précautions d'installation

- Installer le subwoofer dans un endroit bien ventilé où il ne sera pas soumis à une humidité ou à des températures excessives.
- Ne pas placer le subwoofer à proximité d'un radiateur, ou autre appareil de chauffage, et ne pas l'exposer aux rayons directs du soleil car cela risquerait d'endommager le coffret ou les composants internes. Ne pas le placer non plus dans un endroit excessivement poussiéreux ou humide car ceci pourrait provoquer des anomalies de fonctionnement ou une panne. (Eviter de le placer sur une table de cuisine ou autres emplacements où il serait soumis à la chaleur, à la vapeur ou à la suie).
- Ne jamais placer d'objets lourds (récepteur ou moniteur de télévision par exemple) sur le subwoofer.
- Ne pas placer le subwoofer à proximité d'un appareil, comme par exemple un magnétophone, susceptible d'être affecté par les champs magnétiques.

Cette enceinte acoustique est une enceinte à écran magnétique.
Elle risque, cependant, de provoquer des altérations de la couleur des images si elle est placée à proximité de l'écran d'un récepteur de télévision.
Si ce phénomène se produit, mettre le récepteur de télévision hors tension et attendre 15 à 30 minutes avant de le remettre sous tension.
Si le problème persiste, éloigner l'enceinte acoustique du récepteur de télévision.

- Prière d'installer cette unité à distance du câble d'antenne du tuner, car des parasites peuvent être provoqués par une installation proche du câble d'antenne. Dans ce cas, utiliser cette unité à une position écartée de l'antenne et du câble d'antenne, ou si la reproduction de basses supplémentaires n'est pas nécessaire, couper l'alimentation de cette unité.

PRÉCAUTION DE VENTILATION

Lors de l'installation de l'appareil, veillez à laisser un espace suffisant autour de ses parois de manière à améliorer la dissipation de chaleur (au moins 60 cm sur le dessus, 10 cm à l'arrière et 30 cm de chaque côté).

AVERTISSEMENT

Les fentes et ouvertures du coffret sont prévues pour la ventilation, pour assurer un fonctionnement stable de l'appareil et pour éviter sa surchauffe. Pour éviter les risques d'incendie, ne bouchez jamais les ouvertures et ne les recouvrez pas d'objets, tels que journaux, nappes ou rideaux, et n'utilisez pas l'appareil posé sur un tapis épais ou un lit. D3-4-2-1-7b_A_Fr

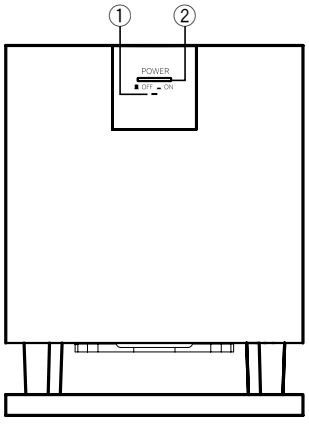
ENTRETIEN DES SURFACES EXTERNES

- Utiliser un chiffon à polir ou un chiffon sec pour éliminer la poussière et la saleté.
- Lorsque les surfaces sont extrêmement sales, utiliser un chiffon doux et un produit détergeant neutre dilué dans cinq ou six volumes d'eau. Bien tordre le chiffon avant de nettoyer les surfaces. Les essuyer ensuite avec un chiffon sec. Ne jamais utiliser de produits de nettoyage ou de la cire pour meubles.
- Ne jamais utiliser de diluant, benzine, bombe insecticide et autres produits chimiques à proximité de cette enceinte car ces produits détérioreraient le fini de surface.

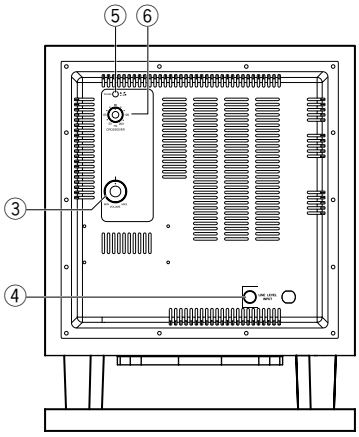
PANEL FACILITIES

DESCRIPTION DE LA FACE AVANT ET DE LA FACE ARRIERE

A



B



FRONT PANEL (A)

① Power Indicator
Illuminates when the power is on.

② Power switch (POWER)
When pressed, power is turned ON; when pressed again, power is turned OFF.

REAR PANEL (B)

③ Level knob (VOLUME)
Sets the subwoofer volume.
- Turn the knob slowly from the MIN position.
- With this unit, the bass level can be independently set, so do not turn up the bass on the stereo amplifier.

④ Line Level Input terminal (LINE LEVEL INPUT)
Connects to the stereo amplifier's SUBWOOFER PRE-OUT terminal, with the specially provided RCA plug cord.

⑤ Phase switch (PHASE ▮ 0˚ / ▂ 180˚)
When depressed (▂ 180˚), the output phase becomes the reverse of the input signal, and when raised (▮ 0˚), it is in the same phase as the input signal.
- Normally, the switch is set to (▮ 0˚).
  But when the sound connection between the subwoofer and the left and right speakers sounds unnatural, try switching to 180˚ and set the switch in the position where the sound is natural.

⑥ Turnover knob (CROSSOVER)
Sets the high limit of the frequency played back by the subwoofer.
- Setting Criteria

50 Hz ..... when the diameter of the left/right speakers is 20 cm or more.
100 Hz .... when the diameter of the left/right speakers is 10 cm to 25 cm.
200 Hz .... when the diameter of the left/right speakers is 12 cm or less.

FACE AVANT (A)

① Témoin d'alimentation (POWER)
S'allume lorsque le subwoofer est sous tension.

② Interrupteur d'alimentation (POWER)
Appuyer une première fois sur ce bouton pour mettre sous tension et une deuxième fois pour mettre hors tension.

FACE ARRIERE (B)

③ Bouton de réglage du volume (VOLUME)
Permet de régler le volume du subwoofer.
- Tourner lentement le bouton à partir de la position MIN.
- Le subwoofer permet de régler indépendamment le niveau de basse et il n'est donc pas nécessaire d'augmenter ce niveau en utilisant la commande de l'amplificateur.

④ Borne d'entrée de niveau de ligne (LINE LEVEL INPUT)
Permet le raccordement à la borne de sortie SUBWOOFER PRE-OUT d'un amplificateur stéréo au moyen du câble à prise RCA fourni.

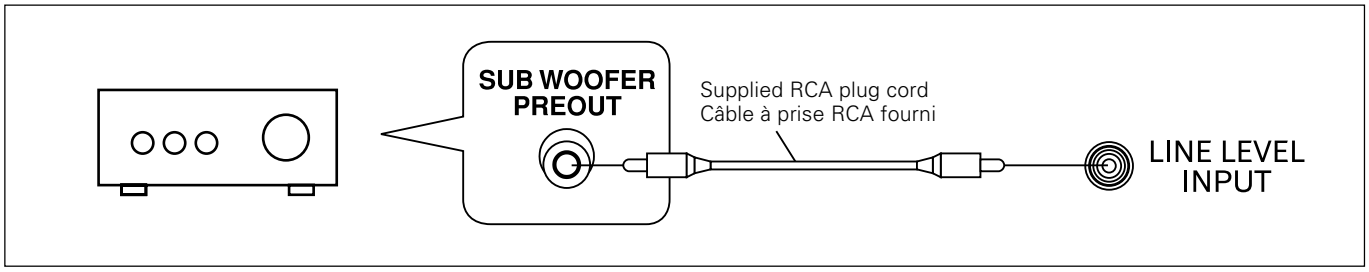
⑤ Sélecteur de phase (PHASE ▮ 0˚ / ▂ 180˚)
Lorsque ce sélecteur est enfoncé (▂ 180˚), la phase du signal de sortie est inverse de la phase du signal d'entrée et lorsqu'il est sorti (▮ 0˚), les deux signaux ont la même phase.
- Ce sélecteur doit être normalement réglé sur (▮ 0˚), mais lorsque l'équilibre du son entre l'enceinte droite, l'enceinte gauche et le subwoofer ne semble pas naturel, essayer 180˚ et laisser le sélecteur à la positon donnant le résultat le plus naturel.

⑥ Bouton de réglage de la fréquence de transition (CROSSOVER)
Permet de régler la limite supérieure de la fréquence de reproduction du subwoofer.
- Critères de réglage

50 Hz ..... Lorsque le diamètre du haut-parleur droit/gauche est égal ou supérieur à 20 cm.
100 Hz ..... Lorsque le diamètre du haut-parleur droit/gauche est compris entre 10 cm à 25 cm.
200 Hz ..... Lorsque le diamètre du haut-parleur droit/gauche est égal ou inférieur à 12 cm.

CONNECTIONS

RACCORDEMENTS



Before making or changing the connections, switch off the power switch and disconnect the power cord from the AC outlet.

Couper l'alimentation et débrancher le cordon d'alimentation de la prise secteur avant de procéder au raccordement.

LINE LEVEL CONNECTION

This connection is for a stereo amplifier or receiver equipped with a SUBWOOFER PRE-OUT terminal. Connect to the LINE LEVEL INPUT terminal on this unit, using the specially provided RCA plug cord.

NOTES:

- *When connected to the PRE-OUT terminal for surround center channel on the stereo amplifier or receiver, the bass is heard only on the center channel, so it will be insufficient.*

RACCORDEMENT DE NIVEAU DE LIGNE

Raccordement à effectuer lorsque l'ampli-tuner ou l'amplificateur stéréo est équipé d'une borne de sortie SUBWOOFER PRE-OUT. Relier cette borne à la borne d'entrée de niveau de ligne (LINE LEVEL INPUT) du subwoofer à l'aide du câble à prise RCA fourni.

REMARQUE:

- *En cas de raccordement à la borne PRE-OUT de l'ampli-tuner ou de l'amplificateur stéréo pour effet d'ambiophonie par la voie centrale, les sons graves ne seront perçus que sur la voie centrale, ce qui est insuffisant.*

OPERATION

For details regarding operating part functions, refer to page 6.

1. Turn the POWER switch ① ON.

- If the unit's power cord is connected to a switched AC outlet on the stereo amplifier or receiver and the switch is left ON, the unit can be turned ON/OFF together with the stereo amplifier or receiver.
- If the unit cannot be connected to the stereo amplifier or receiver, turn the power to the stereo amplifier or receiver ON before turning the power to the unit ON. When turning the power OFF, turn the power to the unit OFF before turning the power to the stereo amplifier or receiver OFF.

2. Operate the stereo amplifier or receiver and adjust the volume of the left/right speakers.

3. Adjust the strength of the bass with the VOLUME knob ③.

- When necessary, operate the CROSSOVER knob ⑥ and PHASE switch ⑤, and then adjust with the VOLUME knob ③.

FONCTIONNEMENT

Se reporter à la page 6 pour plus de renseignements sur les fonctions des diverses bornes et commandes.

1. Mettre le subwoofer sous tension au moyen de l'interrupteur POWER ①.

- Lorsque le cordon d'alimentation du subwoofer est branché à une prise d'alimentation CA commutée de l'ampli-tuner ou de l'amplificateur stéréo et que l'interrupteur est laissé à la position ON, il sera possible de mettre le subwoofer sous/hors tension avec l'ensemble de la chaîne.
- Pour couper l'alimentation, toujours mettre le subwoofer hors tension avant l'ampli-tuner ou l'amplificateur stéréo.

2. Faire fonctionner l'ampli-tuner ou amplificateur stéréo et régler le volume des enceintes de droite et de gauche.

3. Régler la puissance des graves à l'aide du bouton VOLUME ④.

- Lorsque nécessaire, utiliser le bouton de réglage CROSSOVER ⑤ et le sélecteur PHASE ③ et régler ensuite le volume avec le bouton VOLUME ④.

TROUBLESHOOTING

Incorrect operations are often mistaken for trouble and malfunctions. If you think that there is something wrong with this component, check the points below. Sometimes the trouble may lie in another component. Investigate the other components and electrical appliances being used If the trouble cannot be rectified even after exercising the checks listed below, ask your nearest PIONEER authorized service center or your dealer to carry out repair work.

SYMPTOM	CAUSE	REMEDY
① No power is being supplied (Indicator does not light up when power switch is turned on.)	• Power supply plug is not correctly inserted.	• Insert plug securely.
② No sound (Indicator is lit.)	• Connection of speaker or accessory RCA plug cord is wrong or disconnected. • LEVEL knob is set to MIN.	• Check again and connect correctly. • Turn clockwise slowly.
③ Sound is distorted.	• Level is too high. • Input level is too high.	• Turn the LEVEL knob counter-clockwise to lower the level. • Turn the amplifier's output level (volume, bass control, bass boost) counter-clockwise to lower the level.
④ Howling noise occurs.	• Power supply to amplifier or speaker switch is turned off. • Subwoofer level is set too high.	• Connect power supply to amplifier and turn speaker switch on. • Place the subwoofer a good distance from speakers. Turn the LEVEL knob counter-clockwise to lower the volume.
⑤ Much noise when listening to AM or FM broadcasts.	• The AM loop antenna or the FM indoor antenna is close to this unit.	• Increase the distance between the AM or FM antenna (for indoor use) and this unit.

SPECIFICATIONS

Cabinet ..... Floor type system
Speaker (Magnetically shielded type) ..... 16 cm cone type
Power Amplifier Continuous Power Output (RMS)
..... 85 W/4 Ω (30 Hz to 200 Hz)

• *Above specifications are for when power supply is 230 V.*

Input (sensitivity at 100 Hz/impedance)
LINE LEVEL (RCA jack) ..... 180 mV/50 kΩ
Turnover Frequency ... 50 Hz to 200 Hz (continuously variable)
Outline Dimension
..... 300 mm (W) x 375 mm (H) x 380 mm (D)
Weight (without package) ..... 11.5 kg
Power Requirements ..... 220 V to 230 V~, 50 Hz/60 Hz
Power Consumption ..... 80 W
Accessories ..... RCA plug cord x 1
Operating instructions x 1
Warranty card x 1

POWER-CORD CAUTION

Handle the power cord by the plug. Do not pull out the plug by tugging the cord and never touch the power cord when your hands are wet as this could cause a short circuit or electric shock. Do not place the unit, a piece of furniture, etc., on the power cord, or pinch the cord. Never make a knot in the cord or tie it with other cords. The power cords should be routed such that they are not likely to be stepped on. A damaged power cord can cause a fire or give you an electrical shock. Check the power cord once in a while. When you find it damaged, ask your nearest PIONEER authorized service center or your dealer for a replacement. **S002_En**

NOTE:
Specifications and design subject to possible modification without notice, due to improvements.

Published by Pioneer Corporation.
Copyright © 2007 Pioneer Corporation.
All rights reserved.

DEPANNAGE

Il arrive souvent que des anomalies de fonctionnement ou des problèmes apparents soient dus à de simples erreurs de manipulation. Si cette enceinte semble ne pas fonctionner correctement, contrôler les points suivants. Parfois un autre élément de la chaîne est à l'origine du problème. Contrôler tous les éléments et accessoires électriques utilisés. Si l'origine du problème n'a pas pu être trouvée après avoir effectué les contrôles suivants, s'adresser au service après-vente PIONEER le plus proche ou à un distributeur.

SYMPTÔME	CAUSE	REMÈDE
① L'enceinte ne se met pas sous tension (le témoin d'alimentation ne s'allume pas lorsque l'interrupteur POWER est enfoncé).	● Le cordon d'alimentation n'est pas branché correctement.	● Brancher correctement le cordon d'alimentation.
② Pas de son (Le témoin d'alimentation s'allume.)	● Le câble de haut-parleur ou le câble à prise RCA est déconnecté ou mal connecté. ● Le bouton de réglage du volume LEVEL est réglé sur MIN.	● Vérifier les raccordements et connecter correctement. ● Tourner lentement ce bouton dans le sens des aiguilles d'une montre.
③ Le son est déformé.	● Le niveau est trop élevé. ● Le niveau d'entrée est trop élevé.	● Tourner le bouton de réglage du volume LEVEL dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour baisser le niveau. ● Utiliser les commandes de réglage du niveau de sortie (volume, réglage grave, renforcement des basses) de l'amplificateur pour baisser le niveau.
④ Un bruit de cornemuse se produit.	● L'amplificateur n'est pas sous tension ou le sélecteur de haut-parleur est mis sur OFF. ● Le niveau du subwoofer est trop élevé.	● Mettre l'amplificateur sous tension et mettre le sélecteur de haut-parleur sur ON. ● Placer le subwoofer à une bonne distance des autres enceintes. Tourner le bouton de réglage du volume LEVEL dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour baisser le niveau.
⑤ Nombreux parasites lors d'écoute d'émission AM ou FM.	● L'antenne-cadre AM ou l'antenne intérieure FM est proche de cette unité.	● Augmenter la distance entre l'antenne AM ou FM (pour usage intérieur) et cette unité.

FICHE TECHNIQUE

Coffret ..... Système à poser sur le sol
Haut-parleur (à écran magnétique) ..... Type conique 16 cm
Amplificateur de puissance Puissance de sortie continue (RMS)
..... 85 W/4 Ω (30 Hz à 200 Hz)

- *Les spécifications ci-dessus s'appliquent lorsque la tension d'alimentation est de 230 V.*

Entrée (sensibilité à 100 Hz/impédance)
LINE LEVEL (prise RCA) ..... 180 mV/50 kΩ
Fréquence de transition
..... 50 Hz à 200 Hz (réglable en continu)
Dimensions externes
..... 300 mm (L) x 375 mm (H) x 380 mm (P)
Poids (sans emballage) ..... 11,5 kg
Alimentation électrique
..... 220 Volts à 230 Volts CA , 50 Hz/60 Hz
Consommation d'énergie ..... 80 W
Accessoires fournis ..... Câble à prise RCA x 1
Mode d'emploi x 1
Fiche de garantie x 1

REMARQUE :
Les caractéristiques techniques et le design peuvent être modifiés sans aucun avis pour y apporter des améliorations.

NOTE IMPORTANTE SUR LE CABLE D'ALIMENTATION

Tenir le câble d'alimentation par la fiche. Ne pas débrancher la prise en tirant sur le câble et ne pas toucher le câble avec les mains mouillées. Cela risque de provoquer un court-circuit ou un choc électrique. Ne pas poser l'appareil ou un meuble sur le câble. Ne pas pincer le câble. Ne pas faire de noeud avec le câble ou l'attacher à d'autres câbles. Les câbles d'alimentation doivent être posés de façon à ne pas être écrasés. Un câble abîmé peut provoquer un risque d'incendie ou un choc électrique. Vérifier le câble d'alimentation de temps en temps. Contacter le service après-vente PIONEER le plus proche ou le revendeur pour un remplacement. **S002_Fr**

Publication de Pioneer Corporation.
© 2007 Pioneer Corporation.
Tous droits de reproduction et de traduction réservés.

WICHTIG

Das Blitzsymbol in einem Dreieck weist den Benutzer darauf hin, dass eine Berührungsgefahr mit nicht isolierten Teilen im Geräteinneren, die eine gefährliche Spannung führen, besteht. Die Spannung kann so hoch sein, dass sie die Gefahr eines elektrischen Schlages birgt.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

ACHTUNG:
UM SICH NICHT DER GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGES AUSZUSETZEN, DÜRFEN SIE NICHT DEN DECKEL (ODER DIE RÜCKSEITE) ENTFERNEN. IM GERÄTEINNEREN BEFINDEN SICH KEINE VOM BENUTZER REPARIERBAREN TEILE. ÜBERLASSEN SIE REPARATUREN DEM QUALIFIZIERTEN KUNDENDIENST.

Ein Ausrufezeichen in einem Dreieck weist den Benutzer auf wichtige Bedienungs- und Wartungsanweisungen in den Dokumenten hin, die dem Gerät beiliegen.

D3-4-2-1-1_Ge

IMPORTANTE

Il simbolo del lampo con terminale a forma di freccia situato all'interno di un triangolo equilatero serve ad avvisare l'utilizzatore della presenza di una "tensione pericolosa" non isolata nella struttura del prodotto che potrebbe essere di un'intensità tale da provocare scosse elettriche all'utilizzatore.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

ATTENZIONE:
PER EVITARE IL RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE, NON RIMUOVERE IL COPERCHIO (O IL RETRO). NON CI SONO PARTI INTERNE LA CUI MANUTENZIONE POSSA ESSERE EFFETTUATA DALL'UTENTE. IN CASO DI NECESSITÀ, RIVOLGERSI ESCLUSIVAMENTE A PERSONALE DI SERVIZIO QUALIFICATO.

Il punto esclamativo in un triangolo equilatero serve ad avvisare l'utilizzatore della presenza di importanti istruzioni di funzionamento e manutenzione riportate nel libretto allegato al prodotto.

D3-4-2-1-1_It

WARNUNG
Dieses Gerät ist nicht wasserdicht. Zur Vermeidung der Gefahr von Brand und Stromschlag keine Behälter mit Flüssigkeiten (z.B. Blumenvasen und -töpfe) in die Nähe des Gerätes bringen und dieses vor Tropfwasser, Spritzwasser, Regen und Nässe schützen. D3-4-2-1-3_A_Ge

WARNUNG
Vor dem erstmaligen Anschluss des Gerätes an das Stromnetz bitte den folgenden Hinweis sorgfältig beachten.
Die Netzspannung ist je nach Land verschieden. Vor der Inbetriebnahme des Gerätes sicherstellen, dass die örtliche Netzspannung mit der auf dem Typenschild an der Rückwand des Gerätes angegebenen Nennspannung (z.B. 230 V oder 120 V) übereinstimmt. D3-4-2-1-4_A_Ge

WARNUNG
Keine Quellen offener Flammen (z.B. eine brennende Kerze) auf dieses Gerät stellen. D3-4-2-1-7a_A_Ge

Betriebsumgebung
Betriebstemperatur und Betriebsluftfeuchtigkeit:
5 °C bis 35 °C, 85 % rel. Feuchte max. (Ventilationsschlitze nicht blockiert)
Eine Aufstellung dieses Gerät an einem unzureichend belüfteten, sehr feuchten oder heißen Ort ist zu vermeiden, und das Gerät darf weder direkter Sonneneinstrahlung noch starken Kunstlichtquellen ausgesetzt werden. D3-4-2-1-7c_A_Ge

Dieses Produkt erfüllt die Niederspannungsrichtilie 2006/95/EC und die EMV-Richtinie 2004/108/EC. D3-4-2-1-9a_A_Ge

Falls der Netzstecker des Netzkabels dieses Gerätes nicht in die Zusatzsteckdose einer anderen Komponente passt, muss er gegen einen Netzstecker der geeigneten Ausführung ausgewechselt werden. Ein derartiger Austausch des Netzsteckers muss vom Kundendienstpersonal vorgenommen werden. Wenn der vom Netzkabel abgeschnittene ursprüngliche Netzstecker in eine Netzsteckdose eingesteckt wird, besteht akute Stromschlaggefahr! Daher ist unbedingt dafür zu sorgen, dass der abgeschnittene Netzstecker sofort vorschriftsmäßig entsorgt wird.
Vor einem längeren Nichtgebrauch des Gerätes, beispielsweise während des Urlaubs, sollte der Netzstecker aus der Netzsteckdose gezogen werden, um das Gerät vollständig vom Netz zu trennen. D3-4-2-2-1a_A_Ge

ACHTUNG
Der POWER-Schalter dieses Gerätes trennt das Gerät nicht vollständig vom Stromnetz. Um das Gerät vollständig vom Netz zu trennen, muss der Netzstecker aus der Netzsteckdose gezogen werden. Daher sollte das Gerät so aufgestellt werden, dass stets ein unbehinderter Zugang zur Netzsteckdose gewährleistet ist, damit der Netzstecker in einer Notsituation sofort abgezogen werden kann. Um Brandgefahr auszuschließen, sollte der Netzstecker vor einem längeren Nichtgebrauch des Gerätes, beispielsweise während des Urlaubs, grundsätzlich von der Netzsteckdose getrennt werden.
D3-4-2-2-2a_A_Ge

ATTENZIONE
Questo apparecchio non è impermeabile. Per prevenire pericoli di incendi o folgorazioni, non posizionare nelle vicinanze di questo apparecchio contenitori pieni di liquidi (quali vasi da fiori, o simili), e non esporre l'apparecchio a sgocciolii, schizzi, pioggia o umidità. D3-4-2-1-3_A_It

ATTENZIONE
Prima di collegare per la prima volta l'apparecchio alla sorgente di alimentazione leggere attentamente la sezione che segue.
La tensione della sorgente di elettricità differisce da Paese a Paese e da regione a regione. Verificare che la tensione di rete della zona in cui si intende utilizzare l'apparecchio sia quella corretta, come indicato sul pannello posteriore dell'apparecchio stesso (ad es.: 230 V o 120 V). D3-4-2-1-4_A_It

ATTENZIONE
Per evitare il pericolo di incendi, non posizionare sull'apparecchio dispositivi con fiamme vive (ad esempio una candela accesa, o simili). D3-4-2-1-7a_A_It

Condizioni ambientali di funzionamento
Gamma ideale della temperatura ed umidità dell'ambiente di funzionamento: da +5 °C a +35 °C, umidità relativa inferiore all'85 % (fessure di ventilazione non bloccate) Non installare l'apparecchio in luoghi poco ventilati, o in luoghi esposti ad alte umidità o alla diretta luce del sole (o a sorgenti di luce artificiale molto forti). D3-4-2-1-7c_A_It

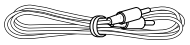
Questo prodotto è conforme con la Direttiva Bassa Tensione 2006/95/CE e con la Direttiva EMC 2004/108/CE. D3-4-2-1-9a_A_It

Se la spina del cavo di alimentazione di questo apparecchio non si adatta alla presa di corrente alternata di rete nella quale si intende inserire la spina stessa, questa deve essere sostituita con una adatta allo scopo. La sostituzione della spina del cavo di alimentazione deve essere effettuata solamente da personale di servizio qualificato. Dopo la sostituzione, la vecchia spina, tagliata dal cavo di alimentazione, deve essere adeguatamente eliminata per evitare possibili scosse o folgorazioni dovute all'accidentale inserimento della spina stessa in una presa di corrente sotto tensione.
Se si pensa di non utilizzare l'apparecchio per un relativamente lungo periodo di tempo (ad esempio, durante una vacanza), staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente alternata di rete. D3-4-2-2-1a_A_It

AVVERTENZA
L'interruttore principale (POWER) dell'apparecchio non stacca completamente il flusso di corrente elettrica dalla presa di corrente alternata di rete. Dal momento che il cavo di alimentazione costituisce l'unico dispositivo di distacco dell'apparecchio dalla sorgente di alimentazione, il cavo stesso deve essere staccato dalla presa di corrente alternata di rete per sospendere completamente qualsiasi flusso di corrente. Verificare quindi che l'apparecchio sia stato installato in modo da poter procedere con facilità al distacco del cavo di alimentazione dalla presa di corrente, in caso di necessità. Per prevenire pericoli di incendi, inoltre, il cavo di alimentazione deve essere staccato dalla presa di corrente alternata di rete se si pensa di non utilizzare l'apparecchio per periodi di tempo relativamente lunghi (ad esempio, durante una vacanza).
D3-4-2-2-2a_A_It

ZUBEHÖR / ACCESSORI IN DOTAZIONE

- Cinchsteckerkabel x 1
- Cavo con spinotti RCA x 1
- Bedienungsanleitung x 1
- Istruzioni per l'uso x 1
- Garantiekarte x 1
- Garanzia x 1



MERKMALE

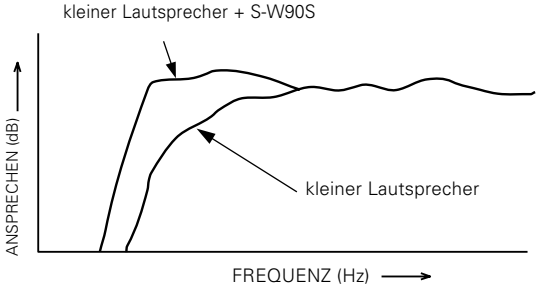
- 85 W Leistung für Video-Wiedergabe wie Dolby* Digital mit einem großen Dynamikumfang.
- Ausgestattet mit 16 cm-System.
- Übergangsfrequenz kann kontinuierlich sein (50 Hz bis 200 Hz).
- Schalter für Phasenumkehrung (0˚/180˚).

* *In Lizenz von Dolby Laboratories hergestellt. "Dolby" und das Doppel-D-symbol sind Warenzeichen der Dolby Laboratories.*

IN KOMBINATION MIT LAUTSPRECHERN

Nachstehend sind die Frequenzeigenschaften des S-W90S in Kombination mit kleinen Lautsprechern dargestellt. Wie aus der Abbildung hervorgeht, wird der tiefe Frequenzbereich verbessert.

- Diese Eigenschaften wurden in einem echofreien Raum erhalten. Die Wirkung eines zusätzlichen S-W90S in einem normalen Hörraum ist bei richtiger Anordnung größer als in der Darstellung.



- Für die Wiedergabe von Dolby* Digital wird empfohlen, einen besonderen Kanal für den Subwoofer vorzusehen. Der S-W90S ist besonders effektiv für die Wiedergabe von LFE (Low Frequency Effect: Klangeffekte wie Rumpeln der Erde, die den Bildeindruck verstärken sollen).

Dolby* Digital

Dolby Digital ist die Bezeichnung des Dolby Surround Mehrkanal-Digitalsystems, das als Weiterführung des Dolby Pro-Logic Surround von Dolby Surround entwickelt wurde. Dolby Digital wird auch als 5.1-Kanal-System bezeichnet, weil es über 5 Kanäle im Frequenzbereich von 20 Hz bis 20 kHz (vorne links und rechts, Mitte und hinten links und rechts) und einen unabhängigen Kanal für den Subwoofer verfügt. Der Subwooferkanal wird auch LFE-Kanal (Low Frequency Effect) genannt. Der LFE-Kanal wird nach individuellem Geschmack zur Verstärkung der Baßwirkung eingesetzt.

CARATTERISTICHE PECULIARI

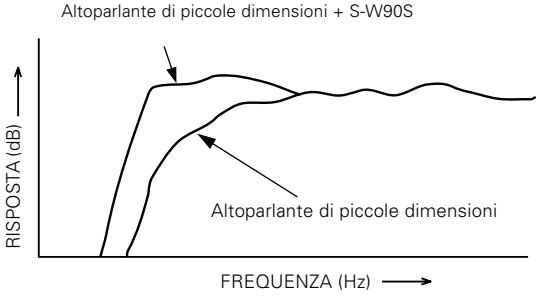
- 85 W di potenza al servizio della riproduzione di prodotti d'impiego audiovisivo quali il Dolby* Digital con un ampio range dinamico.
- Provvisto di driver da 16 cm.
- Possibilità di frequenza di transizione continua (50 Hz a 200 Hz).
- Comando di conversione di fase (0˚/180˚).

* *Prodotto sotto licenza della Dolby Laboratories. "Dolby" ed il simbolo doppia D sono marchi registrati della Dolby Laboratories.*

IN COMBINAZIONE CON ALTOPARLANTI

Sotto vengono mostrate le curve di frequenza di S-W90S combinato con altoparlanti di piccole dimensioni. Come appare in queste figure, il range delle basse frequenze è aumentato.

- Queste curve speciali vengono ottenute in una camera insonorizzata. Se adeguatamente posizionato in un normale ambiente di ascolto la curva d'effetto di un S-W90S addizionale è miglire di quella mostrata.



- Con la riproduzione di Dolby* Digital viene fortemente raccomandato l'instaurazione di un canale speciale per il subwoofer; e con la riproduzione di LFE (Effetto alle basse frequenze: effetto acustico quale il rombo di bassa frequenza della terra, il cui scopo è intensificare l'intensità video), S-W90S è particolarmente efficace.

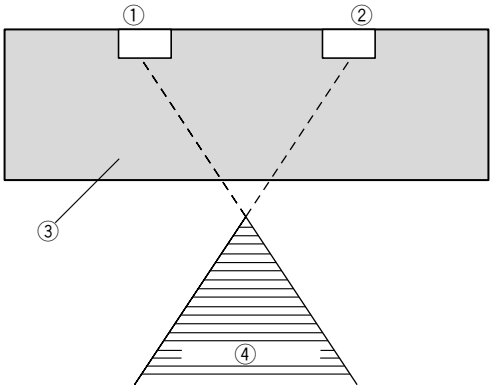
Dolby* Digital

Dolby Digital è il nome del sistema digitale multicanali Dolby Surround sviluppato da Dolby Surround come continuazione di Dolby Pro Logic Surround.
Dolby Digital viene anche detto sistema a 5.1 canali. Questo in quanto è dotato di 5 canali nel range di frequenze che vanno da 20 Hz a 20 kHz (anteriore sinistro e destro, centrale, e posteriore sinistro e destro) e di un canale indipendente per il subwoofer. Il canale subwoofer viene anche detto LFE (Effetto alle basse frequenze).
L'utilizzo del canale LFE avviene in base a scelte individuali in modo da aumentare l'effetto alle basse frequenze.

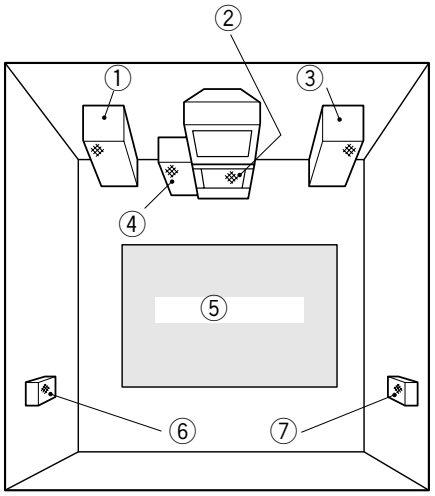
AUFSTELLUNG

INSTALLAZIONE

A



B



Aufstellen der Lautsprecher

Der Subwoofer reproduziert die tiefen Frequenzen in Mono, wobei ausgenutzt wird, daß das menschliche Gehör tiefe Töne nicht mehr räumlich einordnen kann. Da das Richtungsgefühl keine Rolle spielt, kann der Subwoofer fast überall angeordnet werden. Wenn er jedoch zu weit entfernt ist, kann der Ton vom linken und rechten Lautsprecher unnatürlich klingen.

- **Kriterien für die Anordnung des Subwoofers (A)**
  ① linker Lautsprecher
  ② rechter Lautsprecher
  ③ empfohlener Aufstellbereich für Subwoofer
  ④ Hörposition
- **Beispiel der Lautsprecheranordnung (B)**
  ① vorderer linker Lautsprecher
  ② Mittenlautsprecher
  ③ vorderer rechter Lautsprecher
  ④ Subwoofer
  ⑤ Hörbereich
  ⑥ hinterer linker Lautsprecher
  ⑦ hinterer rechter Lautsprecher

HINWEISE:

- *Um das Bild eines in der Nähe befindlichen Fernsehgeräts nicht zu stören, sollten magnetisch abgeschirmte Lautsprecher verwendet werden. Dies gilt insbesondere für den Mittenlautsprecher, weil dieser sich gewöhnlich nahe am Fernsehgerät befindet.*
- *Die Lautsprecher für den linken und rechten Kanal sollten in gleichen Abständen vom Fernsehgerät und etwa 1,8 m voneinander aufgestellt werden.*
- *Den mittleren Lautsprecher auf oder unter dem Fernseher aufstellen, damit der Ton des mittleren Kanals mit dem Fernsehschirm übereinstimmt.*
- *Die hinter en Lautsprecher (Surroundlautsprecher) wirken am besten, wenn sie direkt an den Seiten des Hörers oder geringfügig nach hinten versetzt angeordnet werden, dabei sollten sie sich etwa 1 Meter höher als die Ohren des Hörers befinden.*

ACHTUNG:
Achten Sie darauf, den Lautsprecher beim Aufstellen auf dem Fernseher mit einem Klebeband oder auf eine andere geeignete Art und Weise zu sichern.
Anderenfalls kann der Lautsprecher infolge von äußeren Erschütterungen, wie z.B. einem Erdbeben, vom Fernsehgerät herunterfallen, wodurch in der Nähe befindliche Personen zu Schaden kommen könnten oder der Lautsprecher beschädigt werden könnte.

Insrallazione dell altoparlante

Il subwoofer riproduce i toni bassi in monoaurale avvalendosi del fatto che l'orecchio umano perde il senso della direzione nel caso dei suoni di bassa tonalità. Siccome il senso della direzione viene perso, il subwoofer può essere installato quasi dappertutto. Tuttavia, in caso di installazione in un posto troppo lontano, il suono dagli altoparlanti sinistro e destro potrebbe diventare non naturale.

- **Criteri di installazione del subwoofer (A)**
  ① Altoparlante sinistro
  ② Altoparlante destro
  ③ Range di installazione raccomandato per il subwoofer
  ④ Posizione di ascolto
- **Un esempio di posizionamento degli altoparlanti (B)**
  ① Altoparlante anteriore sinistro
  ② Altoparlante centrale
  ③ Altoparlante anteriore destro
  ④ Subwoofer
  ⑤ Area di ascolto
  ⑥ Altoparlante posteriore sinistro
  ⑦ Altoparlante posteriore destro

NOTA:

- *Per evitare interferenze che disturbino le immagini di un apparecchio TV vicino, usare sistemi altoparlanti magneticamente schermati. Questo si rivela particolarmente importante nel caso dell'altoparlante centrale in quanto solitamente viene a trovarsi vicino all'apparecchio TV.*
- *Posizionare gli altoparlanti dei canali destro e sinistro ad eguale distanza dall'ap parecchio TV e a circa 1,8 metri uno dall'altro.*
- *Installare l'altoparlante centrale sopra o sotto la TV, in modo che il suono del canale centrale sia localizzato sullo schermo della TV.*
- *Gli altoparlanti (surround) posteriori risultano più efficaci quando vengo installati parallelamente direttamente di fianco, o leggermente dietro, alla persona che ascolta, e ad un livello di circa 1 metro più alti delle orecchie.*

ATTENZIONE:
Quando si installa l'altoparlante centrale sopra la TV fermarlo con del nastro adesivo o altri mezzi idonei.
In caso contrario l'altoparlante potrebbe cadere dalla TV a seguito di urti esterni, ad esempio durante un terremoto, mettendo in pericolo chi si trova nelle vicinanze o danneggiandosi.

Zur Beachtung bei der Aufstellung

- Der Subwoofer muß an einem gut belüfteten Platz aufgestellt werden, wo er keinen hohen Temperaturen oder hoher Luftfeuchtigkeit ausgesetzt ist.
- Der Subwoofer darf nicht in der Nähe einer Heizung oder einer sonstigen Wärmequelle aufgestellt werden, und er muß vor direkter Sonnenbestrahlung geschützt werden, weil sonst das Gehäuse und die internen Bauteile beeinträchtigt werden können. Der Subwoofer darf weiterhin nicht an Plätzen mit hohem Staubaufkommen oder hoher Luftfeuchtigkeit aufgestellt werden, weil sonst Fehlfunktionen oder Defekte auftreten können. (Küchen und andere Plätze, wo Wärme, Dampf und Rauch vorkommt, müssen gemieden werden.)
- Schwere Gegenstände wie ein Fernsehgerät oder Fernsehmonitor dürfen nicht auf den Subwoofer gestellt werden.
- Der Subwoofer muß von Geräten wie beispielsweise Cassettendecks, die empfindlich gegenüber magnetischen Feldern sind, ferngehalten werden.

Dieses Lautsprechersystem ist magnetisch abgeschirmt. Abhängig vom Aufstellplatz können jedoch Farbstörungen vorkommen, wenn sich das Lautsprechersystem sehr nahe am Fernsehschirm befindet.
Sollte dies vorkommen, schalten Sie das Fernsehgerät aus und nach 15 bis 30 Minuten wieder ein. Wenn das Problem fortbesteht, stellen Sie das Lautsprechersystem weiter vom Fernsehgerät entfernt auf.

- Bitte stellen Sie dieses Gerät in ausreichendem Abstand vom Antennenkabel und Tuner auf, das es sonst zu akustischen Störungen kommen kann. Im Fall von Störungen muß das Gerät soweit von der Antenne oder dem Antennenkabel aufgestellt werden, bis keine Interferenzen mehr auftreten. Wenn eine Wiedergabe des Extrabasses nicht erforderlich ist, ist dieses Gerät auszuschalten.

VORSICHTSHINWEIS ZUR BELÜFTUNG

Bei der Aufstellung dieses Gerätes muss für einen ausreichenden Freiraum gesorgt werden, um eine einwandfreie Wärmeabfuhr zu gewährleisten (mindestens 60 cm oberhalb des Gerätes, 10 cm hinter dem Gerät und jeweils 30 cm an der Seite des Gerätes).

WARNUNG

Im Gerätegehäuse sind Ventilationsschlitze und andere Öffnungen vorgesehen, die dazu dienen, eine Überhitzung des Gerätes zu verhindern und einen zuverlässigen Betrieb zu gewährleisten. Um Brandgefahr auszuschließen, dürfen diese Öffnungen auf keinen Fall blockiert oder mit Gegenständen (z.B. Zeitungen, Tischdecken und Gardinen) abgedeckt werden, und das Gerät darf beim Betrieb nicht auf einem dicken Teppich oder Bett aufgestellt sein. D3-4-2-1-7b_A_Ge

REINIGUNG DES AUSSENFLÄCHEN

- Verwenden Sie ein Reinigungstuch oder ein weiches Tuch, um Staub und Schmutz wegzuwischen.
- Bei hartnäckiger Verschmutzung tauchen Sie ein weiches Tuch in eine Lösung aus einem Teil eines neutralen Reinigungsmittels und fünf bis sechs Teilen Wasser und wringen Sie das Tuch gut aus. Wischen Sie anschließend mit einem trockenen Tuch nach. Verwenden Sie kein Möbelwachs und keine Möbelpolitur.
- Verwenden Sie niemals Farbverdünner, Benzin, Insektenspray und andere Chemikalien an oder in der Nähe des Subwoofers, weil dadurch das Gehäuse beeinträchtigt werden kann.

Precauzioni per l'Installazione

- Installare l'unità in un posto ben ventilato dove non sia soggetta a temperature o umidità troppo elevate.
- Non collocare l'unità vicino a stufe o elementi dell'impianto di riscaldamento, né in posti esposti alla luce diretta del sole in quanto queste cose potrebbero avere un effetto negativo sui componenti interni e sul mobiletto esterno. Inoltre, evitare di installare l'unità in posti troppo polverosi o troppo umidi, potrebbero essere causa di malfunzionamenti o guasti. (Evitare i tavoli di cucina e altri posti in cui l'unità verrebbe ad essere soggetta a calore, vapore e fuliggine.)
- Non appoggiare sull'unità oggetti pesanti quali un sistema televisivo o uno schermo TV.
- Mantenere l'unità lontana da apparecchiature quali i deck registratori a cassette i quali sono sensibili ai campi magnetici.

Questo sistema altoparlante è magneticamente schermato. Tuttavia, a seconda del posto di installazione, se il sistema altoparlante viene installato estremamente vicino allo schermo di un apparecchio TV potrebbe verificarsi la distorsione del colore.
Se questo accade, spegnere l'apparecchio TV e riaccenderlo da 15 a 30 minuti dopo. Se il problema persiste, allontanare il sistema altoparlante dall'apparecchio TV.

- Si raccomanda di installare questa unità lontano dal cavo di antenna del sintonizzatore in quanto l'installazione vicina al cavo di antenna può essere causa di rumore. Nel caso, usare questa unità collocandola lontana dall'antenna e dal cavo di antenna oppure, qualora non fosse necessaria la riproduzione dei toni extra bassi, togliere l'alimentazione elettrica a questa unità.

AVVERTENZA PER LA VENTILAZIONE

Installare l'apparecchio avendo cura di lasciare un certo spazio all'intorno dello stesso per consentire una adeguata circolazione dell'aria e migliorare la dispersione del calore (almeno 60 cm sulla parte superiore, 10 cm sul retro, e 30 cm su ciascuno dei lati).

ATTENZIONE

L'apparecchio è dotato di un certo numero di fessure e di aperture per la ventilazione, allo scopo di garantirne un funzionamento affidabile, e per proteggerlo dal surriscaldamento. Per prevenire possibili pericoli di incendi le aperture non devono mai venire bloccate o coperte con oggetti vari (quali giornali, tovaglie, tende o tendaggi, ecc.), e l'apparecchio non deve essere utilizzato appoggiandolo su tappeti spessi o sul letto.

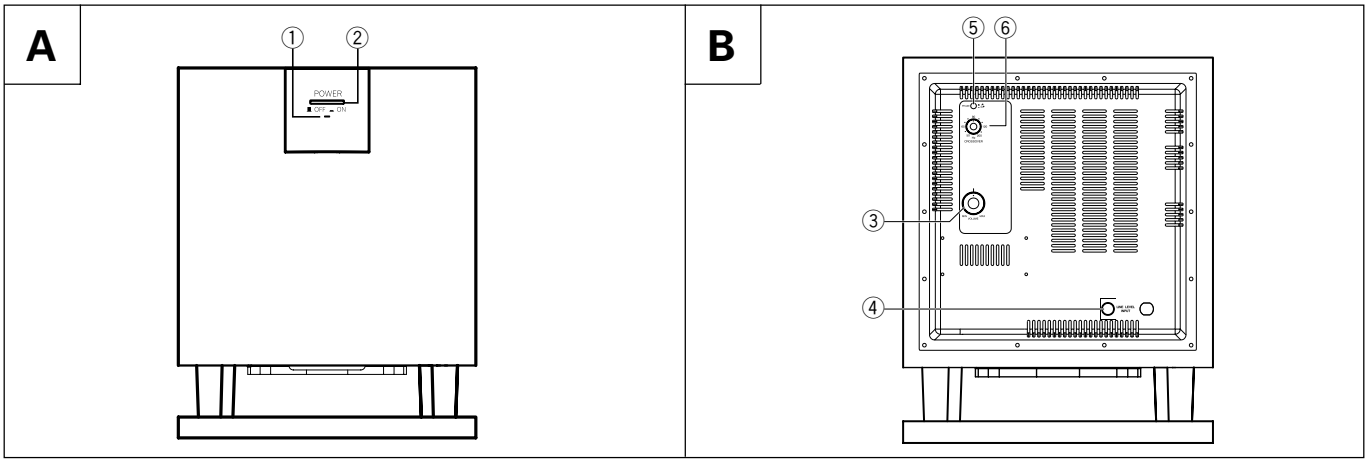
D3-4-2-1-7b_A_It

MANUTENZIONE DELLE SUPERFICI ESTERNE

- Strofinar via polvere e sporco usando un panno asciutto o uno di pulitura.
- Quando le superfici sono molto sporche, strofinarle con un panno morbido bagnato in una soluzione composta da una parte di detergente neutro diluito in cinque o sei parti di acqua e strizzato bene, dopodiché strofinare ancora con un panno asciutto. Non utilizzare cera per mobili né prodotti pulitori.
- Non usare mai, solventi, benzina, spray insetticidi né altri prodotti chimici né sul mobiletto né nelle vicinanze in quanto rovinerebbero le superfici del mobiletto.

BEDIENELEMENTE, ANZEIGEN UND ANSCHLÜSSE

FACILITAZIONI DEL PANNELLO



GERÄTEVORDERSEITE (A)

① Netzanzeige (POWER)
Leuchtet bei eingeschalteter Spannungsversorgung.

② Netzschalter (POWER)
Durch Drücken dieses Schalters wird die Spannungsversorgung ein- und durch erneutes Drücken wieder ausgeschaltet.

GERÄTERÜCKSEITE (B)

③ Lautstärkeregler (VOLUME)
Dient zur Einstellung der Lautstärke des Subwoofers.
- Drehen Sie den Regler langsam aus der Position MIN.
- Bei diesem Subwoofer kann die Baß-Lautstärke unabhängig eingestellt werden, daher sollte der Baß nicht am Stereoverstärker betont werden.

④ Hochpegel-Eingangsanschluß (LINE LEVEL INPUT)
Wird über das mitgelieferte spezielle Cinchsteckerkabel mit dem SUBWOOFER PRE-OUT-Anschluß des Stereoverstärkers verbunden.

⑤ Phasenschalter (PHASE ▮ 0˚ / ▂ 180˚)
Wenn dieser Schalter gedrückt ist (▂ 180˚), ist die Ausgangsphase gegenüber der Phase des Eingangssignals vertauscht. In nicht gedrücktem Zustand (▮ 0˚) stimmen die Phasen von Ein- und Ausgangssignal überein.
- Dieser Schalter sollte normalerweise auf ▮ 0˚ eingestellt sein. Wenn die klangliche Zugehörigkeit zwischen dem Subwoofer und dem linken und rechten Lautsprecher unnatürlich ist, sollte die Position 180˚ ausprobiert werden. Wählen Sie dann die Schalterstellung, in der der Klang natürlich klingt.

⑥ Übergangsfrequenz-Regler (CROSSOVER)
Dient zur Einstellung der Frequenzobergrenze für die Reproduktion durch den Subwoofer.
- Einstellkriterien

50 Hz ..... wenn der Durchmesser des linken/rechten Lautsprechers 20 cm oder mehr beträgt.
100 Hz ..... wenn der Durchmesser des linken/rechten Lautsprechers 10 cm bis 25 cm beträgt.
200 Hz ..... wenn der Durchmesser des linken/rechten Lautsprechers 12 cm oder weniger beträgt.

PANNELLO ANTERIORE (A)

① Interruttore di alimentazione (POWER)
Acceso quando l'unità è accesa.

② Interruttore di alimentazione (POWER)
Quando viene premuto l'unità si accende; premendolo di nuovo l'unità si spegne.

PANNELLO POSTERIORE (B)

③ Manopola Livello di volume (VOLUME)
Regola il volume del subwoofer.
- Ruotare lentamente la manopola dalla posizione MIN.
- Con questa unità, il livello dei toni bassi può essere impostato indipendentemente, pertanto non occorre aumentare i bassi sull'amplificatore stereo.

④ Terminale di Ingresso di livello segnale (LINE LEVEL INPUT)
Da collegare al terminale Pre-uscita subwoofer (SUBWOOFER PRE-OUT) dell'amplificatore stereo usando il cavo con spinotti RCA appositamente fornito.

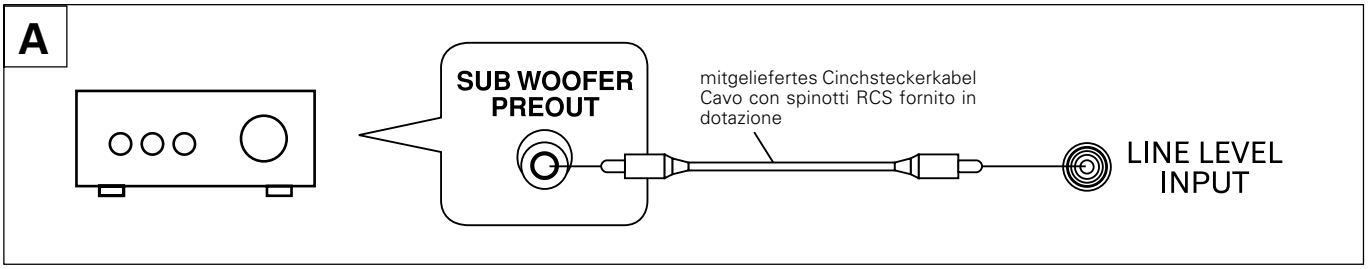
⑤ Comando di cambio fase (PHASE ▮ 0˚/▂ 180˚)
Abbassato (▂ 180˚) la fase di uscita cambia in opposizione rispetto al segnale di ingresso, sollevato (▮ 0˚) i segnali di uscita e di ingresso ritornano in fase.
- Normalmente il comando di cambio fase si trova in posizione sollevato, ▮ 0˚. Tuttavia, se il collegamento audio tra subwoofer e altoparlanti sinistro e destro non sembra naturale, provare a cambiare su 180˚, quindi lasciare il comando nella posizione in cui il suono è naturale.

⑥ Manopola Frequenza di transizione (CROSSOVER)
Imposta il limite alto della frequenza riprodotta dal subwoofer.
- Criteri di regolazione

50 Hz ..... quando il diametro degli altoparlanti sinistro/destro è 20 cm o più.
100 Hz ..... quando il diametro degli altoparlanti sinistro/destro va da 10 cm a 25 cm.
200 Hz ..... quando il diametro degli altoparlanti sinistro/destro è 12 cm o meno.

ANSCHLÜSSE

COLLEGAMENTI



Schalten Sie den Netzschalter aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Anschlüsse vornehmen oder ändern.

Prima di realizzare o cambiare le connessioni di collegamento, spegnere l'unità usando l'interruttore di alimentazione e disinserire la spina del cavo di alimentazione dalla presa in c.a.

HOCHPEGEL-ANSCHLUSS (A)

Dieser Anschluß ist für einen Stereoverstärker oder Receiver vorgesehen, der einen SUBWOOFER PRE-OUT-Anschluß aufweist. Verbinden Sie diesen mit dem mitgelieferten speziellen Cinchsteckerkabel mit dem LEVEL INPUT-Anschluß dieses Subwoofers.

ZUR BEACHTUNG:

- *Bei Anschluß an den PRE-OUT-Anschluß für den Surround-Mittenkanal des Stereoverstärkers oder Receivers wird der Baß nur auf dem Mittenkanal reproduziert und ist daher unzureichend.*

COLLEGAMENTO DI LIVELLO LINEA (A)

Questo collegamento è destinato a un amplificatore stereo o a un apparecchio radio dotati di terminale Pre-uscita subwoofer (SUBWOOFER PRE-OUT). Collegare al terminale di Ingresso di livello segnale (LINE LEVEL INPUT) su questa unità usando il cavo con spinotti RCA appositamente fornito.

NOTES:

- *In caso di collegamento al terminale Pre-uscita (PRE-OUT) per il canale centrale surround sull'amplificatore stereo o sull'apparecchio radio, i toni bassi vengono uditi solo dal canale centrale e quindi il risultato è insufficiente.*

BEDIENUNG

Für Einzelheiten zu den Bedienelementen siehe Seite 14.

1. Schalten Sie den POWER-Schalter ① ein.

- Wenn das Netzkabel des Subwoofers am unbeschalteten Netzausgang des Stereoverstärkers oder Receivers angeschlossen ist und der Netzschalter eingeschaltet bleibt, kann der Subwoofer zusammen mit dem Stereoverstärker oder Receiver ein- und ausgeschaltet werden.
- Wenn der Subwoofer nicht an den Stereoverstärker oder Receiver angeschlossen werden kann, schalten Sie die Spannungsversorgung des Stereoverstärkers oder Receivers ein, bevor Sie die Spannungsversorgung dieses Subwoofers einschalten. Beim Ausschalten der Spannungsversorgung schalten Sie zuerst die Spannungsversorgung dieses Subwoofers aus und schalten Sie erst dann die Spannungsversorgung des Stereoverstärkers oder Receivers aus.

2. Nehmen Sie die erforderlichen Einstellungen am Stereoverstärker oder Receiver vor und stellen Sie die Lautstärke des linken/rechten Lautsprechers ein.

3. Stellen Sie die Stärke des Basses mit dem VOLUME-Regler ③ ein.

- Betätigen Sie erforderlichenfalls den CROSSOVER-Regler ⑥ und den PHASE-Schalter ⑤, und nehmen Sie dann die Einstellung mit dem VOLUME-Regler ③ vor.

PROCEDURA OPERATIVA

Per i dettagli riguardanti le funzioni delle parti operative far riferimento a pagina 14.

1. Accendere l'unità usando l'interruttore di alimentazione (POWER) ①.

- Se la spina del cavo di alimentazione dell'unità è inserita nella presa di alimentazione in c.a. che si trova sull'amplificatore stereo o sull'apparecchio radio e l'interruttore di alimentazione viene lasciato in posizione di accensione, l'unità può essere accesa e spenta assieme all'amplificatore stereo o all'apparecchio radio.
- Se l'unità non può essere collegata all'amplificatore stereo o all'apparecchio radio, accendere l'amplificatore stereo o l'apparecchio radio prima di accendere l'unità. Quando si vuole spegnere, spegnere prima l'unità e poi spegnere l'amplificatore stereo o l'apparecchio radio.

2. Far funzionare l'amplificatore stereo o l'apparecchio radio e regolare il volume degli altoparlanti sinistro/destro.

3. Regolare l'intensità dei bassi usando la manopola Livello di volume (VOLUME) ③.

- Se necessario, adoperare la manopola Frequenza di transizione (CROSSOVER) ⑥ e il comando di cambio fase (PHASE) ⑤, dopodiché regolare usando la manopola Livello di volume (VOLUME) ③.

FEHLERSUCHE

Bedienungsfehler werden oft für Störungen und Fehlfunktionen gehalten. Wenn Sie meinen, daß das Gerät nicht einwandfrei arbeitet, überprüfen Sie die nachstehenden Anweisungen. Die Störung kann auch in einem anderen Gerät begründet sein. Überprüfen Sie daher auch die anderen Komponenten und elektrischen Geräte, die verwendet werden. Falls Sie die Störung nicht anhand der nachstehenden Tabelle beheben können, wenden Sie sich an eine PIONEER-Kundendienststelle oder an Ihren Fachhändler.

Störung	Ursache	Behebung
① Es erfolgt keine Spannungsversorgung (beim Einschalten des Netzschalters leuchtet die Anzeige nicht)	● Das Netzkabel ist nicht richtig angeschlossen.	● Stecken Sie den Netzstecker richtig ein.
② Kein Ton (Anzeige leuchtet).	● Lautsprecherkabel oder Cinchsteckerkabel ist falsch angeschlossen oder hat sich gelöst. ● LEVEL-Regler steht auf MIN.	● Überprüfen und korrigieren Sie die Anschlüsse. ● Drehen Sie den Regler langsam im Uhrzeigersinn.
③ Der Klang ist verzerrt.	● Die Lautstärke ist zu hoch. ● Der Eingangspegel ist zu hoch.	● Drehen Sie den LEVEL-Regler entgegen dem Uhrzeigersinn, um die Lautstärke zu verringern. ● Drehen Sie den Ausgangsregler des Verstärkers entgegen dem Uhrzeigersinn (Lautstärke, Tiefen, Baßbetonung), um den Pegel zu verringern.
④ Ein Heulton tritt auf.	● Die Spannungsversorgung zum Verstärker oder der Lautsprecherschalter wurde ausgeschaltet. ● Der Subwoofer-Pegel wurde zu hoch eingestellt.	● Schließen Sie die Spannungsversorgung an den Verstärker an und schalten Sie den Lautsprecherschalter ein. ● Stellen Sie den Subwoofer in ausreichender Entfernung von den Lautsprechern auf. Drehen Sie den LEVEL-Regler entgegen dem Uhrzeigersinn, um die Lautstärke zu verringern.
⑤ Große Störungen bei MW- und UKW-Empfang.	● Die MW-Rahmenantenne oder die UKW-Zimmerantenne befinden sich zu nahe an diesem Gerät.	● Erhöhen Sie den Abstand der zwischen MW- oder UKW-Antenne (für Innenraumbenutzung) und diesem Gerät.

TECHNISCHE DATEN

Gehäuse ..... Standardausführung (Bodenaufstellung)
Lautsprecher (magnetisch abgeschirmte Ausführung)
..... 16 cm Konusausführung
Leistungsverstärker Dauerausgangsleistung (RMS)
..... 85 W/4 Ω (30 Hz bis 200 Hz)

● *Die obigen Werte gelten bei einer Spannungsversorgung von 230 V.*

Eingang (Empfindlichkeit bei 100 Hz/Impedanz)
HOCHPEGEL (Cinchbuchse) ..... 180 mV/50 kΩ
Übergangsfrequenz ..... 50 Hz bis 200 Hz
(kontinuierlich variabel)
Außenabmessungen
.....300 mm (B) x 375 mm (H) x 380 mm (T) (Cab)
Gewicht (ohne Verpackung) ..... 11,5 kg
Spannungsversorgung ..... Netz 220 V bis 230 V, 50 Hz/60 Hz
Leistungsaufnahme ..... 80 W
Zubehör ..... Cinchsteckerkabel x 1
Bedienungsanleitung x 1
Garantiekarte x 1

VORSICHT MIT DEM NETZKABEL

Fassen Sie das Netzkabel immer am Stecker. Ziehen Sie nicht am Kabel selbst, und fassen Sie das Netzkabel niemals mit nassen Händen an, da dies einen Kurzschluss oder elektrischen Schlag verursachen kann. Stellen Sie nicht das Gerät, Möbelstücke o.ä. auf das Netzkabel; sehen Sie auch zu, dass es nicht eingeklemmt wird. Machen Sie niemals einen Knoten in das Netzkabel, und binden Sie es nicht mit anderen Kabeln. Das Netzkabel sollte so gelegt werden, dass niemand darauf tritt. Ein beschädigtes Netzkabel kann einen Brand oder elektrischen Schlag verursachen. Prüfen Sie das Netzkabel von Zeit zu Zeit. Sollte es beschädigt sein, wenden Sie sich an Ihre nächste autorisierte PIONEER-Kundendienststelle oder Ihren Händler, um es zu ersetzen. **S002_Ge**

HINWEIS:
Technische Änderungen zum Zweck der Produktverbesserung ohne vorherige Bekanntmachung vorbehalten.

Veröffentlicht von Pioneer Corporation.
Urheberrechtlich geschützt © 2007 Pioneer Corporation.
Alle Rechte vorbehalten.

GUIDA PER EVENTUALI PROBLEMI DI FUNZIONAMENTO

Spesso funzionamenti non corretti vengono interpretati erroneamente come guasto o malfunzionamenti. Se si pensa che qualcosa non funziona bene, controllare i punti seguenti. A volte il problema risiede in un altro componente del sistema. Controllare gli altri componenti e le apparecchiature elettriche utilizzate se il problema non può essere risolto anche dopo aver eseguito i controlli elencati sotto, rivolgersi al più vicino centro di assistenza tecnica Pioneer autorizzato, o al proprio rivenditore di fiducia, per un intervento di riparazione.

Sintomo	Causa	Rimedio
① Non c'è alimentazione di corrente elettrica. (L'indicatore non si accende quando l'interruttore di alimentazione viene posto in posizione di accensione.)	● La spina del cavo di alimentazione non è stata inserita correttamente.	● Inserire la spina saldamente.
② Non c'è suono. (Indicatore acceso)	● La connessione di collegamento altoparlante o cavo con spinotti RCA è errata o non eseguita. ● La manopola Livello di volume (LEVEL) è regolata su MIN.	● Controllare di nuovo e connettere correttamente. ● Ruotare lentamente in senso orario.
③ Il suono è distorto.	● Il livello di volume è troppo alto. ● Il livello di ingresso è troppo alto.	● Ruotare la manopola Livello di volume (LEVEL) in senso antiorario per abbassare il livello. ● Regolare il livello di uscita dell'amplificatore (volume, controllo dei bassi, aumento dei bassi) per abbassare (senso antiorario) il livello.
④ Si sente un sibilo.	● Amplificatore spento o interruttore di alimentazione altoparlante in posizione di spegnimento. ● Il livello subwoofer è regolato troppo alto.	● Alimentare l'amplificatore e impostare l'interruttore di alimentazione altoparlante in posizione di accensione. ● Collocare il subwoofer a una buona distanza dagli amplificatori. Ruotare la manopola Livello di volume (LEVEL) in senso antiorario per abbassare il livello.
⑤ Molto rumore in caso di ascolto di trasmissioni radio in AM o FM.	● L'antenna AM a quadro o l'antenna FM per uso interno sono vicine a questa unità.	● Aumentare la distanza tra le antenne AM o FM (per uso interno) e questa unità.

Deutsch

Italiano

DATI TECNICI

Mobiletto ..... Sistema a pavimento
Altoparlante (Tipo magneticamente schermato)
..... 16 cm, tipo a cono
Uscita di potenza continua (RMS)
..... 85 W/4 Ω (30 Hz a 200 Hz)

● *Dati tecnici per alimentazione a 230 V.*

Ingresso (sensibilità a 100 Hz/Impedenza)
Livello segnale (Spinotto Jack RCA)..... 180 mV/50 kΩ
Frequenza di transizione
..... da 50 Hz a 200 Hz (continuamente variabile)
Dimensioni esterne
..... 300 mm (L) x 375 mm (A) x 380 mm (P)
Peso (senza imballaggio) ..... 11,5 kg
Alimentazione ..... da 220 V a 230 V in c.a., 50 Hz/60 Hz
Potenza assorbita ..... 80 W
Accessori ..... Cavo con spinotti RCA x 1
Istruzioni per l'uso x 1
Garanzia x 1

NOTA:
Per miglioramento prodotto, dati tecnici e design sono soggetti a variazioni senza preavviso.

AVVERTIMENTO RIGUARDANTE IL FILO DI ALIMENTAZIONE

Prendete sempre il filo di alimentazione per la spina. Non tiratelo mai agendo per il filo stesso e non toccate mai il filo con le mani bagnati, perchè questo potrebbe causare cortocircuiti o scosse elettriche. Non collocate l'unità, oppure dei mobili sopra il filo di alimentazione e controllate che lo stesso non sia premuto. Non annodate mai il filo di alimentazione nè collegatelo con altri fili. I fili di alimentazione devono essere collocati in tal modo che non saranno calpestati. Un filo di alimentazione danneggiato potrebbe causare incendi o scosse elettriche. Controllate il filo di alimentazione regolarmente. Quando localizzate un eventuale danno, rivolgetevi al più vicino centro assistenza autorizzato della PIONEER oppure al vostro rivenditore per la sostituzione del filo di alimentazione. **S002_It**

Pubblicato da Pioneer Corporation.
Copyright © 2007 Pioneer Corporation.
Tutti i diritti reservati.

BELANGRIJK

De lichtflash met pijlpuntsymbool in een gelijkzijdige driehoek is bedoeld om de aandacht van de gebruikers te trekken op een niet geïsoleerde "gevaarlijke spanning" in het toestel, welke voldoende kan zijn om bij aanraking een elektrische shock te veroorzaken.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

WAARSCHUWING:
OM HET GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SHOCK TE VOORKOMEN, DEKSEL (OF RUG) NIET VERWIJDEREN. AAN DE BINNENZIJDE BEVINDEN ZICH GEEN ELEMENTEN DIE DOOR DE GEBRUIKER KUNNEN BEDIEND WORDEN. ENKEL DOOR GEKWALIFICEERD PERSONEEL TE BEDIENEN.

Het uitroepteken in een gelijkzijdige driehoek is bedoeld om de aandacht van de gebruiker te trekken op de aanwezigheid van belangrijke bedienings- en onderhoudsinstructies in de handleiding bij dit toestel.

D3-4-2-1-1_Du

VIKTIGT

Blixtsymbolen med pilspets i en liksidig triangel är avsedd som en varning till användaren om att det finns oisolerad spänning innanför produktens hölje. Denna spänning är tillräckligt stark för att kunna ge elektriska stötar som är farliga för människan.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

VARNING:
FÖR ATT FÖRHINDRA ELEKTRISKA STÖTAR FÅR HÖLJET (ELLER BAKSTYCKET) INTE TAS BORT. INNANFÖR HÖLJET FINNS INGA DELAR SOM ANVÄNDAREN SJÄLV KAN REPARERA. ÖVERLÅT SERVICE TILL KVALIFICERAD SERVICEPERSONAL.

Utropstecknet i en liksidig triangel är till för att uppmärksamma användaren på viktiga användar- och underhållsanvisningar (service) i de dokument som medföljer apparaten.

D3-4-2-1-1_Sw-A

WAARSCHUWING

Dit apparaat is niet waterdicht. Om brand of een elektrische schok te voorkomen, mag u geen voorwerp dat vloeistof bevat in de buurt van het apparaat zetten (bijvoorbeeld een bloemenvaas) of het apparaat op andere wijze blootstellen aan waterdruppels, opspattend water, regen of vocht.

D3-4-2-1-3_A_Du

VARNING

Denna apparat är inte vattentät. För att undvika risk för brand eller elektriska stötar bör du inte ställa några behållare med vätska nära apparaten (såsom vaser eller vattenkannor), eller utsätta den för regn eller fukt.

D3-4-2-1-3_A_Sw

WAARSCHUWING

Lees zorgvuldig de volgende informatie voordat u de stekker de eerste maal in het stopcontact steekt.

De bedrijfsspanning van het apparaat verschilt afhankelijk van het land waar het apparaat wordt verkocht. Zorg dat de netspanning in het land waar het apparaat wordt gebruikt overeenkomt met de bedrijfsspanning (bijv. 230 V of 120 V) aangegeven op de achterkant van het apparaat.

D3-4-2-1-4_A_Du

VARNING

Läs följande avsnitt noga innan du sätter i stickkontakten första gången.

Spänningen varierar beroende på land eller region. Försäkra dig om att spänningen i det område där apparaten kommer att användas motsvarar den spänning (t. ex. 230 V eller 120 V) som anges på bakpanelen.

D3-4-2-1-4_A_Sw

WAARSCHUWING

Om brand te voorkomen, mag u geen open vuur (zoals een brandende kaars) op de apparatuur zetten.

D3-4-2-1-7a_A_Du

VARNING

För att minska risken för eldsvåda bör ingen öppen låga (exempelvis ett tänt stearinljus) placeras ovanpå apparaten.

D3-4-2-1-7a_A_Sw

Gebruiksomgeving

Temperatuur en vochtigheidsgraad op de plaats van gebruik:
+5 °C tot +35 °C, minder dan 85 % RH (ventilatieopeningen niet afgedekt)
Zet het apparaat niet op een slecht geventileerde plaats en stel het apparaat ook niet bloot aan hoge vochtigheid of direct zonlicht (of sterke kunstmatige verlichting).

D3-4-2-1-7c_A_Du

ARBETSMILJÖ

Arbetsmiljö, temperatur och luftfuktighet:
+5 °C till +35 °C (+41 °F till +95 °F); lägre än 85 %RH (kylventilationen är inte blockerad).
Installera inte på följande platser
- Plats som är direkt utsatt för solljus eller starkt artificiellt ljus
- Plats som är utsatt för hög luftfuktighet, eller plats med dålig ventilation.

D3-4-2-1-7c_Sw

Dit product voldoet aan de eisen van de Laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG en de EMC Richtlijn 2004/108/EG.

D3-4-2-1-9a_A_Du

Denna produkt överensstämmer med Lågspänningsdirektivet, 2006/95/EG, och EMC-direktivet 2004/108/EG.

D3-4-2-1-9a_A_Sw

Als de netstekker van dit apparaat niet geschikt is voor het stopcontact dat u wilt gebruiken, moet u de stekker verwijderen en een geschikte stekker aanbrengen. Laat het vervangen en aanbrengen van een nieuwe netstekker over aan vakkundig onderhoudspersoneel. Als de verwijderde stekker per ongeluk in een stopcontact zou worden gestoken, kan dit resulteren in een ernstige elektrische schok. Zorg er daarom voor dat de oude stekker na het verwijderen op de juiste wijze wordt weggegooid.
Haal de stekker van het netsnoer uit het stopcontact wanneer u het apparaat geruime tijd niet denkt te gebruiken (bijv. wanneer u op vakantie gaat).

D3-4-2-2-1a_A_Du

Om stickkontakten på kabeln till denna apparat inte passar i det eluttag du vill använda, måste den tas bort och en ny som passar monteras på. Stickkontakten på nätkabeln får endast bytas och monteras av behörig servicepersonal. Om den borttagna kontakten ansluts till ett eluttag kan den ge upphov till farliga elektriska stötar. Se till att den tas om hand på lämpligt sätt när den har tagits bort.
Dra ur stickkontakten ur eluttaget om apparaten skall stå oanvänd under en längre tid (till exempel under semesterresa).

D3-4-2-2-1a_A_Sw

LET OP
De POWER schakelaar van dit apparaat koppelt het apparaat niet volledig los van het lichtnet. Aangezien er na het uitschakelen van het apparaat nog een kleine hoeveelheid stroom blijft lopen, moet u de stekker uit het stopcontact halen om het apparaat volledig van het lichtnet los te koppelen. Plaats het apparaat zodanig dat de stekker in een noodgeval gemakkelijk uit het stopcontact kan worden gehaald. Om brand te voorkomen, moet u de stekker uit het stopcontact halen wanneer u het apparaat langere tijd niet denkt te gebruiken (bijv. wanneer u op vakantie gaat).

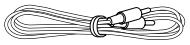
D3-4-2-2-2a_A_Du

VIKTIGT
POWER-brytaren stänger inte av strömmen från eluttaget helt. Eftersom nätkabeln fungerar som huvudströmbrytare för apparaten måste du dra ur den ur eluttaget för att stänga av all ström. Försäkra dig därför om att enheten har installerats så att nätkabeln lätt kan dras ut ur eluttaget om en olycka skulle inträffa. För att undvika risk för brand bör nätkabeln också dras ur när apparaten inte används under en längre tid (till exempel under semestern).

D3-4-2-2-2a_A_Sw

BIJGELEVERDE ACCESSOIRES / MEDFÖLJANDE TILLBEHÖR

- RCA tulpstekkersnoer x 1
- RCA stiftkabel x 1



- Gebruiksaanwijzing x 1
- Bruksanvisning x 1
- Garantiebewijs x 1
- Garantikort x 1

KENMERKEN

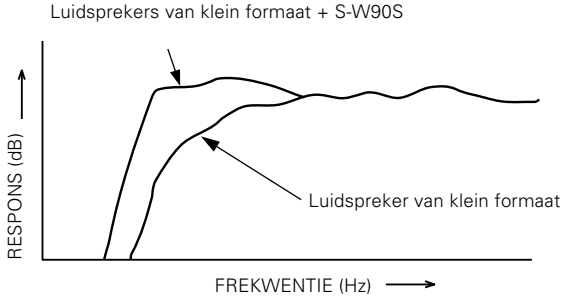
- Vermogen van 85 W voor weergave van video-software als Dolby* Digital met een breed dynamisch bereik.
- Voorzien van een stuurtrap van 16 cm met passieve
- Kontinue turnover frekwentie (50 Hz tot 200 Hz).
- Faseconversieschakelaar (0˚/180˚).

- *Vervaardigd in licentie van Dolby Laboratories. "Dolby" en het dubbele D-symbool zijn handelsmerken van Dolby Laboratories.*

IN KOMBINATIE MET LUIDSPREKERS

De frekwentiekarakteristieken van de S-W90S in kombinatie met luidsprekers van klein formaat worden hieronder getoond. Zoals u in de afbeelding ziet wordt het lage frekwentiebereik aanzienlijk verbeterd.

- Deze speciale karakteristieken worden in een "echoloze" kamer verkregen. Het effekt van een extra S-W90S in een normale kamer is zelfs nog sterker dan in de tabel aangegeven indien u het systeem op de juiste wijze heeft opgesteld.



- Voor weergave van Dolby* Digital wordt een speciaal kanaal voor de subwoofer aanbevolen. Voor weergave van LFE (Low Frequency Effect: oftewel geluidseffekten als bijvoorbeeld het rommelen of donderen van de aarde ter bekrachtiging van de video) is de S-W90S vooral effektief.

Dolby* Digital

Dolby Digital is de naam van het Dolby Surround multi-kanaal digitale geluidssysteem dat na Dolby Pro Logic Surround is ontworpen.
Dolby Digital wordt ookwel het 5.1 kanaalsysteem genoemd omdat het 5 kanalen voor het 20 Hz tot 20 kHz frekwentiebereik (links- en rechtsvoor, midden, en links- en rechtsachter) en een onafhankelijk kanaal voor de subwoofer heeft. Het subwooferkanaal wordt ookwel LFE (Low Frequency Effect) kanaal genoemd. Het LFE kanaal wordt in overeenstemming met uw smaak ter versterking van de lage tonen (bas) gebruikt.

EGENSKAPER

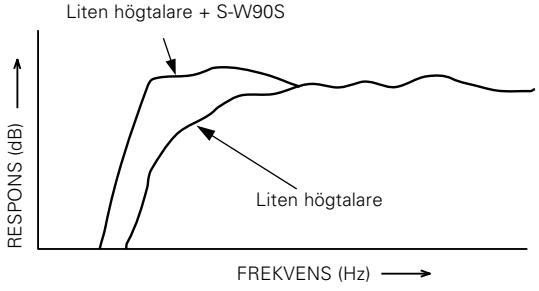
- 85 W effekt som kan sörja för avspelning av videomjukvaror såsom Dolby* Digital med ett brett dynamikomfång.
- Utrustad med en drivsteg på 16-cm och oval
- Övergångsfrekvensen kan vara kontinuerlig (50 Hz till 200 Hz).
- Fasomvandlingsomkopplare (0˚/180˚)

- *Tillverkad under licens från Dolby Laboratories. "Dolby" och dubbel-D-symbolen är registrerade varumärken som tillhör Dolby Laboratories.*

KOMBINATION MED HÖGTALARE

Frekvensegenskaperna hos S-W90S i kombination med små högtalare framgår av bilden nedan. Som siffrorna antyder förbättras återgivningen av bastonerna.

- Dessa speciella egenskaper erhålls i en ekofri kammare. Effekten av en extra S-W90S i ett normalt lyssnarrum är bättre än i tabellen vid en lämplig placering.



- Vi rekommenderar att bashögtalaren tilldelas en egen kanal vid avspelning av Dolby* Digital. S-W90S är speciellt effektiv vid avspelning av LFE (Low Frequency Effect, d.v.s. dova ljud som förstärker ljudet i videofilmen, t.ex. mullrande ljud från marken).

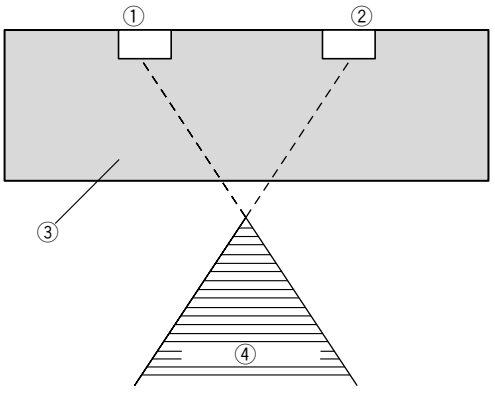
Dolby* Digital

Dolby Digital är namnet på det Dolby Surround med flerkanaligt digitalt ljud som är en vidareutveckling av Dolby Pro Logic Surround.
Dolby Digital hänförs även till som kanalsystemet 5,1. Detta beror på att systemet har 5 kanaler i frekvensomfånget 20 Hz till 20 kHz (främre vänstra och högra, mitten och bakre vänstra och högra) samt en fristående kanal för bashögtalaren. Bashögtalarkanalen brukar även kallas LFE (Low Frequency Effect). LFE-kanalen kan användas efter tycke och smak för att förstärka baseffekten.

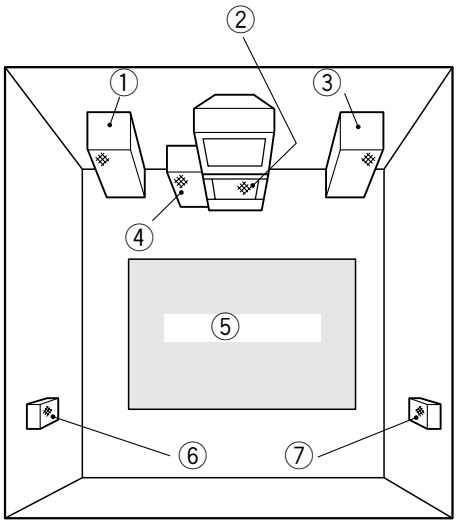
INSTALLATIE

INSTALLERING

A



B



Installeren van luidspreker

Via de subwoofer worden de lage tonen mono weergegeven. Dit maakt niet uit want het menselijk gehoor is niet gevoelig voor de richting van lage tonen. U kunt daarom de subwoofer min of meer installeren waar u maar wilt. Plaats de subwoofer echter niet al te ver van de linker- en rechterluidsprekers daar het geluid anders niet natuurgetrouw zal klinken.

- **Vereisten voor het installeren van de subwoofer (A)**
  ① Linkerluidspreker
  ② Rechterluidspreker
  ③ Aanbevolen bereik voor installeren van de subwoofer
  ④ Luisterpositie
- **Installatievoorbeeld voor luidsprekers (B)**
  ① Linkervoorluidspreker
  ② Middenluidspreker
  ③ Rechtervoorluidspreker
  ④ Subwoofer
  ⑤ Luisterruimte
  ⑥ Linkerachterluidspreker
  ⑦ Rechterachterluidspreker

OPMERKINGEN:

- *Voorkom beeldstoring op een in de buurt zijnde TV en gebruik derhalve magnetisch afgeschermde luidsprekersystemen. Dit is vooral belangrijk voor de middenluidspreker daar deze normaliter het dichtst bij de TV is geplaatst.*
- *Plaats de linker- en rechterluidsprekers op gelijke afstand van de TV en ongeveer op 1,6 meter afstand van elkaar.*
- *Plaats de centrale luidspreker boven of onder het televisietoestel, zodat de klank van het centrale kanaal zich rond het televisiescherm bevindt.*
- *De achter (surround) luidsprekers worden optimaal benut wanneer u deze parellel direkt naast of iets achter de luisteraar ongeveer 1 meter hoger dan oorhoogte plaatst.*

OPGELET:
Plaatst u de centrale luidspreker bovenop het televisietoestel, bevestig hem dan met plakband of een ander geschikt middel. Zo niet kan de luidspreker van het televisietoestel af vallen door externe schokken, zoals aardschokken, en kunnen de omstanders in gevaar worden gebracht of kan de luidspreker schade oplopen.

Installering av högtalaren

Bashögtalaren återger bastonerna enkanaligt med tanke på att det mänskliga örat ej kan bestämma riktningen för ljud med låga tonlägen. Detta faktum gör att bashögtalaren kan installeras i princip var som helst. Om den installeras alltför långt bort kan dock ljudet från vänster och höger högtalare låta onaturligt.

- **Kriterier för installering av bashögtalaren (A)**
  ① Vänster högtalare
  ② Höger högtalare
  ③ Rekommenderat installeringsomfång för bashögtalaren
  ④ Lyssnarposition

- **Exempel på högtalarplacering (B)**
  ① Främre vänstra högtalare
  ② Mitthögtalare
  ③ Främre högra högtalare
  ④ Bashögtalare
  ⑤ Lyssnarområde
  ⑥ Bakre vänstra högtalare
  ⑦ Bakre högra högtalare

ANM:

- *Använd magnetiskt avskärmade högtalare för att undvika bildstörningar på en närbelägen TV. Detta är speciellt viktigt för mitthögtalaren då den oftast återfinns närmast TV:n.*
- *Placera högtalarna för vänster och höger kanal på lika långt avstånd från TV:n och cirka 1,8 meter från varandra.*
- *Placera mitthögtalaren ovanför eller under TV:n så att ljudet från mittkanalen verkar komma från TV-skärmen.*
- *Ljudet från de bakre högtalarna (surroundhögtalarna) är bäst om de installeras på parallella ställen direkt vid sidan om, eller strax bakom, lyssnaren, och på en nivå cirka en meter ovanför öronen.*

VARNING:
Om mitthögtalaren placeras ovanpå TV:n, se till att sitter stadigt och säkert genom att använda t ex tejp. I annat fall kan högtalaren falla ner från TV:n till följd av yttre stötar från t ex jordbävningar, vilket kan leda till att människor i närheten såväl som högtalaren skadas.

Installatievoorzorgen

- Plaats de subwoofer in een goed geventileerde ruimte waar hij niet aan hoge temperaturen of vochtigheid blootstaat.
- Plaats de subwoofer niet in de buurt van verwarmingselementen of andere hittebronnen of op plaatsen die aan het direkte zonlicht blootstaan, daar warmte mogelijk de behuizing of de interne onderdelen aantasten.
  Voorkom beschadiging of een onjuist funktioneren en installeer de subwoofer derhalve tevens niet op stoffige of vochtige plaatsen. (Installeer niet in de buurt van gasfornuizen of op plaatsen waar de subwoofer aan hitte, stoom of roet blootstaat.)
- Plaats geen zware voorwerpen zoals een TV of monitor op de subwoofer.
- Plaats de subwoofer uit de buurt van apparaten als cassettedecks die gevoelig voor magnetische velden zijn.

Dit luidsprekersysteem is magnetisch afgeschermd.
Afhankelijk van de installatieplaats is het echter mogelijk dat de kleuren op het scherm van een TV vervormen indien het luidsprekersysteem dicht bij de TV is geplaatst. Schakel in dat geval de spanning van de TV uit en wacht 15 tot 30 minuten met het weer inschakelen. Indien het probleem nu nog niet is opgelost moet u het luidsprekersysteem verder van de TV vandaan plaatsen.

- Installeer dit toestel uit de buurt van de antennekabel. Indien het toestel vlakbij de antennekabel wordt geplaatst, zal de ontvangst mogelijk worden gestoord. Plaats in dat geval het toestel verder van de antenne en de antennekabel of schakel de spanning van dit toestel uit indien weergave van extra lage tonen niet nodig is.

BELANGRIJKE INFORMATIE BETREFFENDE DE VENTILATIE

Let er bij het installeren van het apparaat op dat er voldoende vrije ruimte rondom het apparaat is om een goede doorstroming van lucht te waarborgen (tenminste 60 cm boven, 10 cm achter en 30 cm aan de zijkanten van het apparaat).

WAARSCHUWING

De gleuven en openingen in de behuizing van het apparaat zijn aangebracht voor de ventilatie, zodat een betrouwbare werking van het apparaat wordt verkregen en oververhitting wordt voorkomen. Om brand te voorkomen, moet u ervoor zorgen dat deze openingen nooit geblokkeerd worden of dat ze afgedekt worden door voorwerpen (kranten, tafelkleed, gordijn e.d.) of door gebruik van het apparaat op een dik tapijt of een bed. D3-4-2-1-7b_A_Du

ONDERHOUD VAN DE BEHUIZING

- Gebruik een stofdoek of droge doek om vuil en stof weg te vegen.
- Gebruik een doek die met een oplossing van water en een neutraal schoonmaakmiddel is bevochtigd indien de behuizing erg vuil is. Wring de doek goed uit alvorens de behuizing schoon te maken en veeg na met een droge doek. Gebruik geen meubelwas of reinigers.
- Gebruik geen thinner, benzine, insektenspray en andere chemicaliën in de buurt van of op de subwoofer daar dit soort middelen de behuizing aantast.

Att ANM: vid installering

- Installera enheten på ett väl ventilerat ställe där den inte utsätts för hög värme eller fukt.
- Placera inte enheten nära element eller andra värmekällor och ej heller på ställen som utsätts för solsken då värmen kan deformera höljet eller skada de inre delarna. Undvik även ställen som utsätts för damm eller fukt då dessa ämnen kan orsaka fel eller skador. (Undvik att placera nära ett kök eller annat ställe där enheten kan utsättas för värme, ånga eller sot.)
- Placera inte tunga föremål som en TV eller monitor ovanpå enheten.
- Håll enheten borta från kassettdäck och andra komponenter som är känsliga för magnetisk strålning.

Detta högtalarsystem är magnetiskt avskärmat.
Det kan dock uppstå vissa störningar på TV-bilden om högtalarsystemet installeras i närheten av en TV-skärm.
Slå i så fall av strömmen till TV:n och slå den sedan på igen efter 15 till 30 minuter. Om problemet fortfarande kvarstår bör högtalarsystemet flyttas längre bort från TV:n.

- Installera denna enhet på behörigt avstånd från tunerns antennkabel då det i annat fall kan uppstå störningar. Placera enheten längre bort från både antennen och antennkabeln om störningar uppstår, eller slå av strömmen till enheten när avspelning med basförstärkning inte krävs.

VENTILATION: Vid placering av denna apparat måste du lämna fritt utrymme runt den för att förbättra värmebortledningen och ventilationen (minst 60 cm ovanför, 10 cm på baksidan och 30 cm på båda sidorna).

VARNING: Springor och öppningar i apparatkåpan är till för att ventilera och säkerställa en tillförlitlig funktion av denna produkt och för att skydda den från överhettning och undvika risk för brand. Öppningarna får aldrig blockeras eller övertäckas med saker såsom tidningar, bordsdukar, gardiner, m.m. Ställ inte heller apparaten på tjocka mattor, sängar, soffor eller högar med tygstycken.

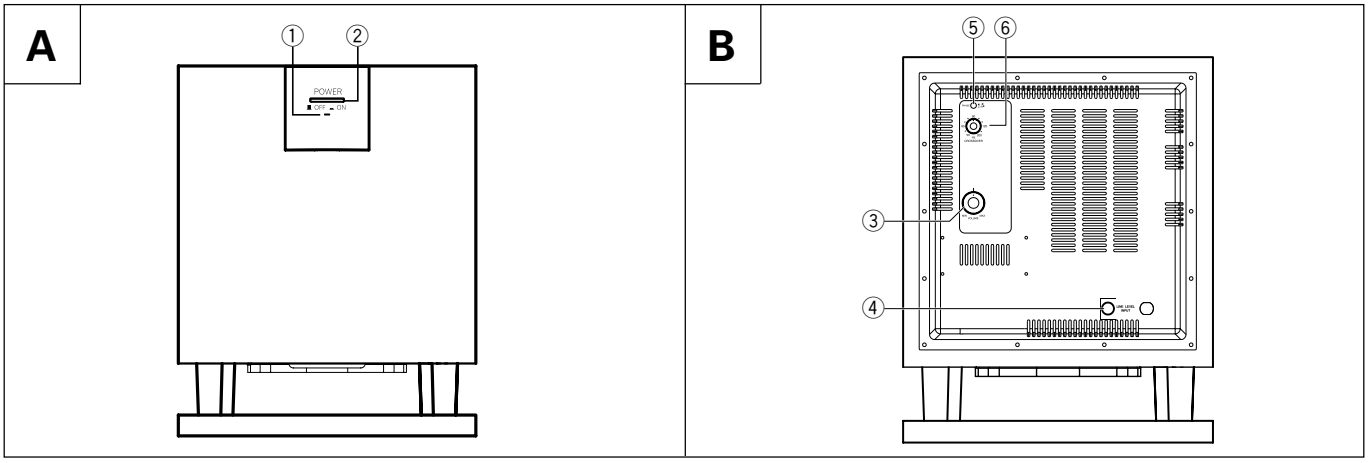
D3-4-2-1-7b_Sw

RENGÖRING AV HÖLJET

- Använd en putsduk eller torr trasa för att torka av smuts och damm.
- Fukta trasan i ett milt rengöringsmedel som spätts ut med fem till sex delar vatten om det förekommer fläckar som är svåra att få bort, och vrid ur trasan ordentligt före rengöringen. Torka sedan av med en torr trasa. Använd inte möbelvax eller liknande medel.
- Använd aldrig thinner, bensin, insektssprej eller liknande kemikalier på eller intill denna enhet då dessa medel kan skada ytbehandlingen.

FACILITEITEN OP HET PANEEL

REGLAGENS PLACERING



VOORPANEEL (A)

① Spanningsindicator (POWER)
Licht op wanneer de spanning is ingeschakeld.

② Spanningsschakelaar (POWER)
De spanning wordt ingeschakeld wanneer u op deze schakelaar drukt. Druk nogmaals om de spanning weer uit te schakelen.

ACHTERPANEEL (B)

③ Niveauregelaar (VOLUME)
Met deze regelaar kunt u het volumeniveau van de subwoofer instellen.
- Verdraai de regelaar langzaam vanaf de MIN stand naar het gewenste niveau.
- U kunt voor deze subwoofer het niveau voor de lage tonen onafhankelijk instellen. Versterk de lage tonen dus niet met uw versterker.

④ Lijningangsniveau-aansluiting (LINE LEVEL INPUT)
Verbind met de SUBWOOFER PRE-OUT aansluiting van de stereo versterker middels het bijgeleverde RCA tulpstekkersnoer.

⑤ Faseschakelaar (PHASE ▮ 0˚/ ▂ 180˚)
Met de schakelaar ingedrukt (▂180˚) is de uitgangsfase tegengesteld aan het ingangssignaal. Wanneer de schakelaar niet is ingedrukt (▮0˚) is de fase hetzelfde als het ingangssignaal.
- Laat deze schakelaar normaliter in de (▮0˚) stand gedrukt. Indien het verband tussen de weergave via de linker- en rechterluidsprekers en de subwoofer echter niet natuurgetrouw is, druk de schakelaar dan naar 180˚. Druk de schakelaar in de stand waarbij het geluid het beste klinkt.

⑥ Limietregelaar (CROSSOVER)
Voor het instellen van de frekwentielimiet voor weergave via de subwoofer.
- Instelkriteria

50 Hz ..... indien de diameter van de linker- en rechterluidsprekers 20 cm of meer is.
100 Hz ..... indien de diameter van de linker- en rechterluidsprekers 10 cm tot 25 cm is.
200 Hz ..... indien de diameter van de linker- en rechterluidsprekers 12 cm of minder is.

FRAMSIDAN (A)

① Strömindikator (POWER)
Tänds när strömmen är påslagen.

② Strömbrytare (POWER)
Strömmen slås på när tangenten trycks in och slås av när tangenten trycks in på nytt.

BAKSIDAN (B)

③ Nivåratt (VOLUME)
Används för att justera bashögtalarens volym.
- Vrid ratten sakta från läget MIN.
- Denna enhet gör att basnivån kan ställas in separat, så du behöver inte skruva upp basen på stereoförstärkaren.

④ Linjenivåingång (LINE LEVEL INPUT)
Ansluts till uttaget SUBWOOFER PRE-OUT på stereoförstärkaren med den medföljande RCA stiftkabeln.

⑤ Fasomkopplare (PHASE ▮ 0˚/▂ 180˚)
I intryckt läge (▂ 180˚) blir utfasen motsatsen till insignalen, och i frisläppt läge (▮0˚) är fasen densamma som insignalen.
- Tangenten bör normalt sett stå i läget(▮0˚). Ibland kan det dock hända att ljudsammankopplingen mellan bashögtalaren och de vänstra och högra högtalarna låter osynkroniserad. Ställ i så fall omkopplaren i läget ▂180˚ för att erhålla ett naturligare ljud.

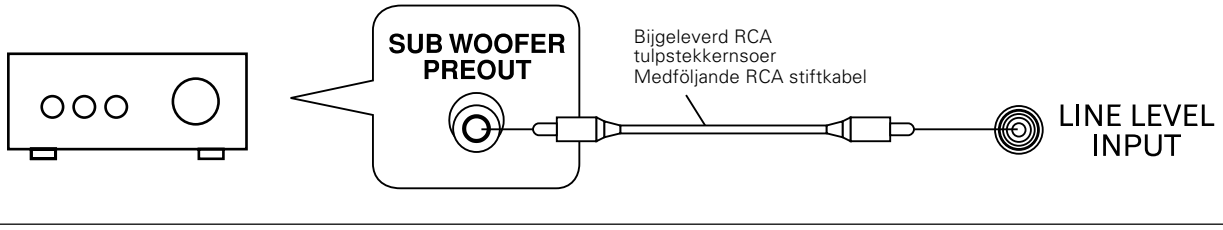
⑥ Övergångsratt (CROSSOVER)
Ställer in den övre gränsen för frekvensen som återges av bashögtalaren.
- Lämplig inställning

50 Hz ..... När diametern för vänster/höger högtalare är minst 20 cm.
100 Hz ..... När diametern för vänster/höger högtalare är 10 cm till 25 cm.
200 Hz ..... När diametern för vänster/höger högtalare är 12 cm eller mindre.

AANSLUITEN

ANSLUTNINGAR

A



Schakel de spanning uit en trek de stekker van het netsnoer uit het stopkontakt alvorens verbindingen te maken of te veranderen.

Slå alltid av strömbrytaren och koppla bort nätkabeln från vägguttaget innan anslutningar ska utföras eller ändras.

LIJNNIVEAU-AANSLUITING (A)

Gebruik deze methode indien u een stereo versterker of receiver heeft die een SUBWOOFER PRE-OUT aansluiting heeft. Verbind deze aansluiting met de LINE LEVEL INPUT aansluiting van deze subwoofer middels het bijgeleverde RCA tulpstekkersnoer.

OPMERKINGEN:

- *Indien verbonden met de PRE-OUT aansluiting voor het surroundkanaal van de stereo versterker of receiver, zullen de lage tonen uitsluitend via het middenkanaal worden weergegeven en derhalve niet sterk genoeg klinken.*

LINJENIVÅANSLUTNING (A)

Denna anslutning är avsedd för en stereoförstärkare eller mottagare försedd med uttaget SUBWOOFER PRE-OUT. Anslut till uttaget LINE LEVEL INPUT på denna enhet med den medföljande RCA stiftkabeln.

ANM:

- *Basen hörs enbart från mittkanalen och blir därmed alltför svag om anslutningen utförs till uttaget PRE-OUT för mittkanalen på förstärkaren eller mottagaren.*

BEDIENING

Zie blz. 22 voor details aangaande de funktie van de diverse onderdelen.

1. Schakel de spanning in met de POWER schakelaar ①.

- De spanning van de subwoofer kan worden in- en uitgeschakeld met de stereo versterker of receiver indien het netsnoer van de subwoofer met een geschakelde netuitgang van de stereo versterker of receiver is verbonden en de POWER schakelaar van de subwoofer op ON gedrukt blijft.
- Indien het netsnoer van de subwoofer niet met de stereo versterker of receiver kan worden verbonden, schakel dan de spanning van de stereo versterker of receiver in voordat u de spanning van de subwoofer inschakelt. Bij het uitschakelen van de spanning moet u eerst de spanning van de subwoofer en dan de spanning van de stereo versterker of receiver uitschakelen.

2. Bedien de stereo versterker of receiver en stel het volume van de linker- en rechterluidsprekers in.

3. Stel het niveau van de lage tonen in met de VOLUME regelaar ③.

- Gebruik indien nodig de CROSSOVER regelaar ⑥ en PHASE schakelaar ⑤ en stel vervolgens in met de VOLUME regelaar ③.

TILLVÄGAGÅNGSSÄTT

Vi hänvisar till sidan 22 för detaljer om de olika delarna och reglagen.

1. Slå på strömbrytaren POWER ①.

- Denna enhet kan slås på och av tillsammans med stereoförstärkaren eller mottagaren om enhetens nätkabel ansluts till det kopplingsbara nätuttaget på förstärkaren eller mottagaren och detta lämnas påslaget.
- Om enhetens strömförsörjning inte kan kopplas till förstärkaren eller mottagaren bör du slå på strömmen till förstärkaren/mottagaren innan du slår på strömmen till denna enhet. Vid strömavslag ska du först slå av denna enhet och sedan förstärkaren/mottagaren.

2. Använd stereoförstärkaren eller mottagaren och justera volymen för vänster/höger högtalare.

3. Reglera styrkan på basljudet med ratten VOLUME ③.

- Använd vid behov ratten CROSSOVER ⑥ och omkopplaren PHASE ⑤ och justera sedan med ratten VOLUME ③.

OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

Een verkeerde bediening is vaak de oorzaak van een probleem dat gemakkelijk kan worden opgelost. Kontroleer eerst de volgende punten indien u denkt dat er iets mis met het systeem is. Het is ook mogelijk dat een van de andere komponenten de oorzaak van het probleem is. Kontroleer daarom ook de andere komponenten en elektrische apparatuur die u gebruikt. Raadpleeg een erkend PIONEER onderhoudscentrum of uw handelaar indien het probleem nadat u de onderstaande lijst heeft gekontroleerd nog niet kan worden opgelost.

Symptoom	Oorzaak	Oplossing
① Geen spanning (indikator licht niet op wanneer op de spanningsschakelaar wordt gedrukt).	• Stekker van het netsnoer niet juist aangesloten.	• Steek de stekker goed in.
② Geen geluid (indikator licht op).	• Luidsprekersnoer of bijgeleverde RCA tulpstekkersnoer niet goed aangesloten of ontkoppeld. • LEVEL regelaar naar MIN gesteld.	• Kontroleer en sluit juist aan. • Draai de regelaar naar rechts.
③ Geluid wordt vervormd.	• Niveau te hoog gesteld. • Te hoog ingangsniveau.	• Draai de LEVEL regelaar naar links om het niveau te verlagen. • Draai de uitgangsniveauregelaar van de versterker (volume, lage tonen of toonversterking) naar links om het niveau te verlagen.
④ Rondzingend, huilend geluid.	• Spanning naar versterker of luidsprekerschakelaar uitgeschakeld. • Niveau van de subwoofer te hoog ingesteld.	• Schakel de spanning van de versterker in en druk op de luidsprekerschakelaar. • Plaats de subwoofer verder van de luidsprekers. Draai de LEVEL regelaar naar links om het volume te verlagen.
⑤ Veel ruis bij het beluisteren van een AM of FM uitzending.	• Dit toestel is te dicht bij de AM ringantenne of FM binnenantenne geplaatst.	• Verhoog de afstand tussen dit toestel en de AM ringantenne of de FM antenne (voor binnenshuis).

TECHNISCHE GEGEVENS

Behuizing ..... Vloertypesysteem
Luidspreker (magnetisch afgeschermd) ... 16 cm, konisch type
Eindversterker Doorlopend uitgangsvermogen (RMS)
..... 85 W/4 Ohm (30 Hz tot 200 Hz)

- *Bovenstaande specikaties gebaseerd op een netspanning van 230 V.*

Ingang (gevoeligheid bij 100 Hz/impedantie)
LINE LEVEL (RCA aansluiting) ..... 180 mV/50 kOhm
Turnover frekwentie .... 50 Hz tot 200 Hz (doorlopend variabel)
Buitenste afmetingen
..... 300 mm (B) x 375 mm (H) x 380 mm (D)
Gewicht (zonder verpakking ..... 11,5 kg
Spanningsvereisten ..... 220 V tot 230 V, 50 Hz/60 Hz
Stroomverbruik ..... 80 W
Accessoires ..... RCA tulpstekkersnoer x 1
Gebruiksaanwijzing x 1
Garantiebewijs x 1

WAARSCHUWING NETSNOER

Pak het netsnoer beet bij de stekker. Trek de stekker er niet uit door aan het snoer te trekken en trek nooit aan het netsnoer met natte handen aangezien dit kortsluiting of een elektrische schok tot gevolg kan hebben. Plaats geen toestel, meubelstuk o.i.d. op het netsnoer, en klem het niet vast. Maak er nooit een knoop in en en verbind het evenmin met andere snoeren. De netsnoeren dienen zo te worden geleid dat er niet per ongeluk iemand op gaat staan. Een beschadigd netsnoer kan brand of een elektrische schok veroorzaken. Kontroleer het netsnoer af en toe. Wanneer u de indruk krijgt dat het beschadigd is, dient u bij uw dichtstbijzijnde erkende PIONEER onderhoudscentrum of uw dealer een nieuw snoer te kopen.

S002_Du

OPMERKING:
Technische gegevens en ontwerp zijn ter produktverbetering zonder voorafgaande kennisgeving wijzigbaar.

Uitgegeven door Pioneer Corporation.
Copyright © 2007 Pioneer Corporation.
Alle rechten voorbehouden.

FELSÖKNING

Problem och fel beror oftast på felaktig hantering. Gå igenom punkterna i tabellen nedan om du tror att det uppstått fel på enheten. Ibland kan problemet ligga hos en annan komponent. Kontrollera de övriga komponenterna i anläggningen och anslutningarna till dessa om problemet inte kan åtgärdas med nedanstående metoder. Kontakta ett auktoriserat servicecentrum för PIONEER eller din återförsäljare om problemet därefter fortfarande kvarstår.

Problem	Orsak	Åtgärd
① Ingen strömförsörjning (indikatorn tänds inte när strömmen slås på).	• Nätkabeln har inte anslutits ordentligt.	• Tryck in kontakten ordentligt.
② Inget ljud (indikatorn är tänd).	• Anslutningen av högtalarledningen eller RCA stiftkabeln är felaktig eller har kopplats ur. • Ratten LEVEL står i läget MIN.	• Kontrollera på nytt och anslut på rätt sätt. • Vrid ratten långsamt medurs.
③ Ljudet är förvrängt.	• Nivån är alltför hög. • Innivån är alltför hög.	• Vrid ratten LEVEL moturs för att sänka nivån. • Vrid förstärkarens reglage moturs (volym, basreglage, basförstärkning) för att sänka nivån.
④ Det uppstår tjutande störningar.	• Strömmen till förstärkaren eller mottagaren har slagits av. • Bashögtalarnivån är ställd alltför högt.	• Slå på strömmen till förstärkaren och slå på högtalaromkopplaren. • Placera bashögtalaren längre bort från högtalarna. Vrid ratten LEVEL moturs för att sänka nivån.
⑤ Omfattande störningar vid lyssning på en AM- eller FM-sändning.	• Ramantennen för AM eller inomhusantennen för FM befinner sig nära denna enhet.	• Öka avståndet mellan AM- eller FM-antennen (för inomhusbruk) och denna enhet.

TEKNISKA DATA

Hölje ..... Golvmodellsystem
Högtalare (magnetiskt avskärmad typ) ..... 16-cm konmodell
Effektförstärkare Kontinuerlig uteffekt (RMS)
..... 85 W/4 Ω (30 Hz till 200 Hz)

• Ovanstående data gäller vid strömförsörjningen 230 V.

Ineffekt (känslighet vid 100 Hz/impedans)
LINE LEVEL (RCA kontakt) ..... 180 mV/50 kΩ
Övergångsfrekvens
..... 50 Hz till 200 Hz (kontinuerligt variabel)
Yttermått (B x H x D) ..... 300 mm x 375 mm x 380 mm
Vikt (utan förpackning) ..... 11,5 kg
Strömförsörjning ..... Växelström 220 V till 230 V, 50 Hz/60 Hz
Strömförbrukning ..... 80 W
Tillbehör ... . RCA stiftkabel x 1
Bruksanvisning x 1
Garantikort x 1

VAR FÖRSIKTIG MED NÄTSLADDEN

Håll endast i stickkontakten. Dra inte ut kontakten ur eluttaget genom att hålla i sladden. Rör aldrig kabel eller stickkontakt med våta händer, eftersom detta kan resultera i kortslutning eller elektrisk stöt. Ställ inte apparater eller andra saker, t.ex. möbler, ovanpå nätsladden. Slå inte knutar på kabeln och vira inte ihop den med andra kablar. Dra nätsladdarna så det inte finns risk att man trampar på dem. Om en nätsladd skadas finns det risk för eld eller elektrisk stöt. Kontrollera nätsladden med jämna mellanrum. Om du upptäcker skador på den bör du kontakta din närmaste auktoriserade PIONEER-serviceverkstad eller din återförsäljare och få den utbytt. **S002_Sw**

ANM:
Rätten till ändringar förbehålles utan föregående meddelande.

Published by Pioneer Corporation.
Copyright © 2007 Pioneer Corporation.
All rights reserved.

IMPORTANTE

La luz intermitente con el símbolo de punta de flecha dentro un triángulo equilátero. Está convenido para avisar el usuario de la presencia de "voltaje peligrosa" no aislada dentro el producto que podría constituir un peligro de choque eléctrico para las personas.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

ATENCIÓN:
PARA PREVENIR EL PELIGRO DE CHOQUE ELÉCTRICO NO REMOVER LA TAPA NI LAS PARTES DENTRO NO UTILIZADAS, LLAMAR UNA PERSONA CUALIFICADA

El punto exclamativo dentro un triángulo equilátero convenido para avisar el usuário de la presencia de importantes instrucciones sobre el funcionamiento y la manutención en la libreta que acompaña el aparato.

D3-4-2-1-1_Sp

IMPORTANTE

A luz intermitente com o símbolo de ponta de flecha dentro de um triângulo equilátero, é usado para prevenir o utente da presença de voltagem perigosa não isolada dentro do produto que poderia constituir perigo de choque eléctrico para as pessoas.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

ATENÇÃO:
PARA PREVENIR O PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO, NÃO REMOVER A TAMPA, NÃO EXISTE AO INTERNO PARTES SOSTITUÍVEIS PELO UTENTE, CONTACTE UN TÉCNICO ESPECIALIZADO.

O ponto exclamativo dentro de um triângulo equilátero é usado para prevenir o utente da presença de um importante manual de funcionamento e manutenção que acompanha o aparelho.

D3-4-2-1-1_Po

ADVERTENCIA

Este aparato no es impermeable. Para evitar el riesgo de incendio y de descargas eléctricas, no ponga ningún recipiente lleno de líquido (como pueda ser un vaso o un florero) cerca del aparato ni lo exponga a goteo, salpicaduras, lluvia o humedad. D3-4-2-1-3_A_Sp

ADVERTENCIA

Antes de enchufar el aparato a la corriente, lea la sección siguiente con mucha atención.

La tensión de la red eléctrica es distinta según el país o región. Asegúrese de que la tensión de la alimentación de la localidad donde se proponga utilizar este aparato corresponda a la tensión necesaria (es decir, 230 V ó 120 V) indicada en el panel posterior. D3-4-2-1-4_A_Sp

ADVERTENCIA

Para evitar el peligro de incendio, no ponga nada con fuego encendido (como pueda ser una vela) encima del aparato. D3-4-2-1-7a_A_Sp

Entorno de funcionamiento

Temperatura y humedad del entorno de funcionamiento
+5 °C a +35 °C; menos del 85 % de humedad relativa (rejillas de refrigeración no obstruidas)
No instale este aparato en un lugar mal ventilado, ni en lugares expuestos a alta humedad o a la luz directa del sol (o de otra luz artificial potente).

D3-4-2-1-7c_A_Sp

Este producto cumple con la Directiva de Bajo Voltaje 2006/95/EC y con la Directiva EMC 2004/108/EC. D3-4-2-1-9a_A_Sp

Si la clavija del cable de alimentación de CA de este aparato no se adapta a la toma de corriente de CA que usted desea utilizar, deberá cambiar la clavija por otra que se adapte apropiadamente. El reemplazo y montaje de una clavija del cable de alimentación de CA sólo deberá realizarlos personal de servicio técnico cualificado. Si se enchufa la clavija cortada a una toma de corriente de CA, puede causar fuertes descargas eléctricas. Asegúrese de que se tira de la forma apropiada después de haberla extraído.
El aparato deberá desconectarse desenchufando la clavija de la alimentación de la toma de corriente cuando no se proponga utilizarlo durante mucho tiempo (por ejemplo, antes de irse de vacaciones). D3-4-2-2-1a_A_Sp

PRECAUCIÓN
El interruptor de la alimentación POWER de este aparato no corta por completo toda la alimentación de la toma de corriente de CA. Puesto que el cable de alimentación hace las funciones de dispositivo de desconexión de la corriente para el aparato, para desconectar toda la alimentación del aparato deberá desenchufar el cable de la toma de corriente de CA. Por lo tanto, asegúrese de instalar el aparato de modo que el cable de alimentación pueda desenchufarse con facilidad de la toma de corriente de CA en caso de un accidente. Para evitar correr el peligro de incendio, el cable de alimentación también deberá desenchufarse de la toma de corriente de CA cuando no se tenga la intención de utilizarlo durante mucho tiempo seguido (por ejemplo, antes de irse de vacaciones). D3-4-2-2-2a_A_Sp

AVISO

Este aparelho não é à prova de água. Para prevenir o perigo de incêndio ou choque eléctrico, não coloque perto dele recipientes contendo líquidos (tais como uma jarra ou um vaso de flores) nem o exponha a pingos, salpicos, chuva ou humidade. D3-4-2-1-3_A_ Po

AVISO

Antes de ligar o aparelho à electricidade pela primeira vez, leia atentamente a secção seguinte.

A voltagem da rede de fornecimento de energia disponível varia de país para país ou de região para região. Certifique-se de que a voltagem da rede de fornecimento de energia da área onde o aparelho irá ser utilizado corresponde à voltagem requerida (por exemplo, 230V ou 120V), indicada no painel posterior. D3-4-2-1-4_A_Po

AVISO

Para prevenir o perigo de incêndio, não coloque fontes de chamas nuas (tais como uma vela acesa) sobre o aparelho. D3-4-2-1-7a_A_Po

Condições de Funcionamento

Temperatura e humidade ambiental durante o funcionamento:
+5 ºC a +35 ºC (+41 ºF a +95 ºF); menos de 85 %RH (aberturas de arejamento não obstruidas)
Não instalar nos seguintes lugares:
- lugar exposto à luz direta do sol ou à forte luz artificial
- lugar exposto à alta humidade, ou lugar poco arejado D3-4-2-1-7c_Po

Este produto está em conformidade com a directiva de baixa voltagem 2006/95/CE e com a directiva CEM 2004/108/CE. D3-4-2-1-9a_A_Po

Se a ficha CA do aparelho não corresponder à tomada CA que pretende usar, é necessário remové-la e instalar uma ficha apropriada. A substituição e a instalação de uma ficha CA no cabo de alimentação de energia do aparelho devem ser realizadas exclusivamente por pessoal técnico qualificado . Se introduzida numa tomada CA, a ficha removida pode causar forte choque eléctrico. Certifique-se de que ela é deitada fora após a remoção. O aparelho deve ser desligado retirando a ficha de rede da tomada de corrente quando não for utilizado durante um período prolongado (por exemplo, durante um período de férias). D3-4-2-2-1a_A_Po

CUIDADO
O botão POWER do aparelho não o desliga completamente da energia fornecida pela tomada CA. Uma vez que o cabo de alimentação funciona como o principal dispositivo de desconexão da alimentação de energia, terá de o desligar da tomada CA para desligar completamente a alimentação de energia. Por conseguinte, certifique-se de que o aparelho está instalado de forma a poder desligar-se facilmente o cabo da tomada CA, em caso de acidente. Para prevenir o risco de incêndio, deverá desligar -se igualmente o cabo de alimentação de energia da tomada CA quando o aparelho não for utilizado durante um período prolongado (por exemplo, durante um período de férias). D3-4-2-2-2a_A_Po

ACCESORIOS INCLUIDOS / ACESSÓRIOS FORNECIDOS

- Cable de clavija RCA x 1
- Cabo com ficha RCA x 1

- Manual de instrucciones x 1
- Manual de instruções x 1
- Tarjeta de garantía x 1
- Ficha de garantia x 1

CARACTERÍSTICAS

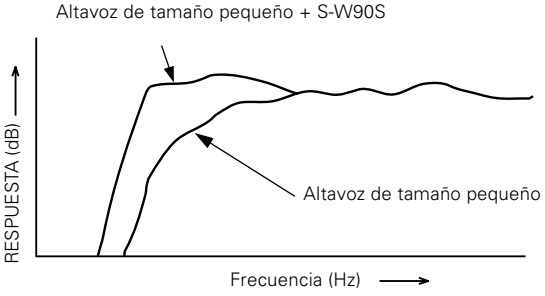
- 85 W de potencia que sirven para la reproducción de software de video tales como sonido Dolby* Digital con una gama dinámica amplia.
- Equipado con una correa de transmisión de 16 cm
- La frecuencia de transición puede ser continua (50 Hz a 200 Hz).
- Interruptor de conversión de fase (0˚/180˚).

* *Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories. "Dolby" y el símbolo con una doble D son marcas registradas de Dolby Laboratories.*

EN COMBINACIÓN CON LOS ALTAVOCES

A continuación se muestran las características de frecuencia del S-W90S combinado con altavoces de tamaño pequeño. Como se muestra en estas figuras, la gama de frecuencia baja es mejorada.

- Estas características especiales se obtienen en una cámara sin eco. El efecto de un S-W90S en una sala de audición normal es major que la que indica el cuado cuando se la ubica adecuadamente.



- Con la reproducción de Dolby* Digital, se recomienda el establecimiento de un canal especial, y con la reproducción de LFE (efecto de frecuencia bajo: efecto de sonido similar al tremor de la tierra, cuyo efecto es intensificar la fuerza del video), el S-W90S es especialmente efectivo.

Dolby* Digital

Dolby Digital es el nombre del sistema digital multicanal de sonido envolvente Dolby que fue desarrollado por Dolby Surround, como una continuación de Dolby Pro Logic Surround. Dolby Digital también es referido como un sistema de 5.1 canales. Esto se debe a que tiene 5 canales en la gama de frecuencia de 20 Hz a 20 kHz (delantera izquierda y derecha, centro y trasera izquierda y derecha) y un canal independiente para el altavoz de sonidos graves secundario. El canal del altavoz de sonidos graves secundario también es referido como LFE (Efecto de frecuencia baja).
El canal LFE se usa de acuerdo a los gustos individuales para aumentar el efecto de los sonidos graves.

CARACTERÍSTICAS

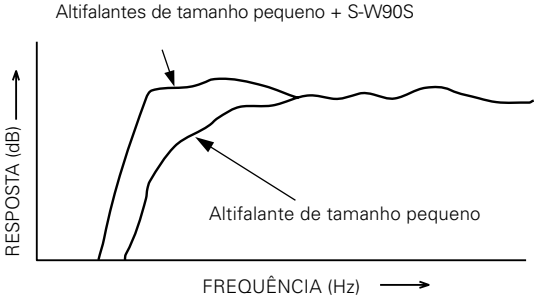
- 85 W de potência que serve para leitura de software de vídeo tais como Som Dolby* Digital com uma ampla gama dinâmica.
- Equipado com driver de 16 cm
- A frequência de transição pode ser contínua (50 Hz a 200 Hz).
- Chave de conversão de fase (0˚/180˚)

* *Fabricado sob licença da Dolby Laboratories. Dolby e o símbolo com duplo D são marcas comerciais de Dolby Laboratories.*

EM COMBINAÇÃO COM ALTIFALANTES

As características de frequência do sistema S-W90S combinado com altifalantes de tamanho pequeno são mostradas abaixo. Como mostrado, a gama de frequência baixa é melhorada.

- Essas características especiais são obtidas na câmara sem eco. O efeito de um S-W90S adicional num quarto de audição ordinário é maior ainda quando o mesmo é posicionado adequadamente.



- Com a leitura do Som Dolby* Digital, recomenda-se o estabelecimento de um canal especial para o altifalante de subgraves, e com a leitura de LFE (Efeito de Baixa Frequência; efeito sonoro como um estrondo da terra, cujo propósito é intensificar a força do vídeo), o S-W90S é especialmente eficaz.

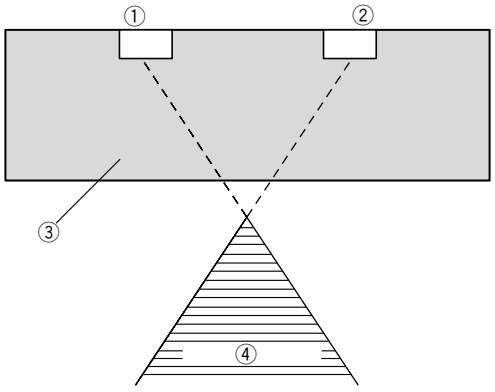
Som Dolby* Digital

O Som Dolby Digital é o nome do sistema digital multicanal de som Dolby Surround desenvolvido desde o Som Dolby Surround, como uma continuação do Som Dolby Pro Logic Surround.
O Som Dolby Digital também é referido como sistema de canal 5.1. Isso se deve ao facto que ele possui 5 canais na gama de frequência de 20 Hz a 20 kHz (canais esquerdo e direito frontais, central, e esquerdo e direito traseiros) e um canal independente para subgraves. O canal para os subgraves também é referido como LFE (Efeito de Baixa Frequência).
O canal LFE é utilizado de acordo com gostos individuais para acentuar o efeito dos graves.

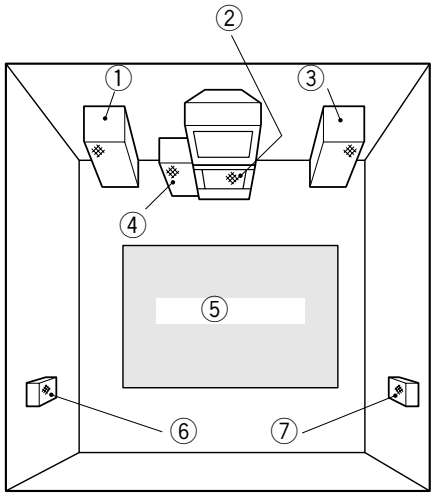
INSTALACIÓN

INSTALAÇÃO

A



B



INSALACIÓN DE ALTAVOZ

El altavoz de graves secundario reproduce los sonidos agudos en monofónico, haciendo uso del hecho de que el oído humano pierde el sentido de la dirección de los sonidos de baja altura tonal. Como el sentido de dirección se pierde, el altavoz de graves secundario puede ser instalado casi en cualquier parte. Si se instala demasiado alejado, no obstante, el sonido desde los altavoces izquierdo y derecho pueden perder naturalidad.

- **Instalación de altavoz de graves secundario Criterio (A)**
  - ① Altavoz izquierdo
  - ② Altavoz derecho
  - ③ Gama de instalación recomendada para los altavoces de graves secundarios
  - ④ Posición de audición
- **Un ejemplo de ubicación de los altavoces (B)**
  - ① Altavoz izquierdo delantero
  - ② Altavoz central
  - ③ Altavoz derecho delantero
  - ④ Altavoz de graves secundario
  - ⑤ Area de audición
  - ⑥ Altavoz izquierdo trasero
  - ⑦ Altavoz derecho trasero

NOTA:

- *Para evitar interferencias con la imagen en un televisor cercano, utilice sistemas de altavoces blindados magnéticamente. Esto es particularmente importante para el altavoz central ya que normalmente se encuentra ubicado cerca del televisor.*
- *Ubique los altavoces de canal izquierdo y derecho separados a igual distancia del televisor, y aproximadamente 1,8 metros uno de otro.*
- *Instale la pantalla acústica central encima o debajo del TV, de forma que el sonido del canal central quede localizado a la altura del televisor.*
- *Los altavoces traseros (envolvente) son los más efectivos cuando se instala en ubicaciones paralelas directamente al lado, o ligeramente detrás del oyente, en un nivel de aproximadamente 1 metro por encima de los oídos del oyente.*

ATENCIÓN:
Al instalar la pantalla acústica sobre el TV, procure asegurarla con algún medio que evite su posible caída.
De lo contrario, podría caer debido a sacudidas externas como temblores de tierra, provocando daños en las personas próximas o en la propia pantalla acústica.

INSTALAÇÃO DOS ALTIFALANTES

O altifalante de subgraves produz os graves em monofónico, em consideração ao facto de que o ouvido humano perde o sentido de direcção dos sons de baixa frequência. Como o sentido de direcção é perdido, instalação dos altifalantes, o altifalante de subgraves pode ser instalado em quase em qualquer lugar. Se ele for instalado muito distante, contudo, o som dos altifalantes esquerdo e direito pode perder sua naturalidade.

- **Instalação dos altifalantes de subgraves (A)**
  - ① Altifalante esquerdo
  - ② Altifalante direito
  - ③ Alcance de instalação recomendado para os altifalantes de subgraves
  - ④ Posição de audição
- **Exemplo de posicionamento dos altifalantes (B)**
  - ① Altifalante esquerdo frontal
  - ② Altifalante central
  - ③ Altifalante direito frontal
  - ④ Altifalante de subgraves
  - ⑤ Área de audição
  - ⑥ Altifalante esquerdo traseiro
  - ⑦ Altifalante direito traseiro

OBSERVAÇÕES:

- *Para evitar interferências com a imagem num televisor próximo, utilize sistemas de altifalantes protegidos magneticamente. Isso é particularmente importante para o altifalante central pois ele é usualmente colocado mais próximo do televisor.*
- *Posicione os altifalantes dos canais esquerdo e direito em distâncias iguais desde o televisor e aproximadamente 1,8 metros desde cada outro.*
- *Instale a coluna do centro, em cima ou debaixo do TV, de modo que o som do canal do centro fique localizado no écran do TV.*
- *Os altifalantes traseiros (som envolvente) são mais eficazes quando instalados em locais paralelos directamente ao lado, ou ligeiramente atrás do ouvinte, num nível aproximadamente 1 metro acima dos ouvidos do ouvinte.*

ATENÇÃO:
Quando instalar a coluna do centro em cima do TV, não se esqueça de a fixar com fita adesiva ou outro material adequado. Caso contrário, a coluna pode cair do TV devido a choques externos como tremores de terra, podendo provocar fermentos nas pessoas que se encontrem perto ou danos na própria coluna.

Precauciones de instalación

- Instale la unidad en un lugar bien ventilado en donde no quede expuesta a altas temperaturas ni alta humedad.
- No coloque la unidad cerca de estufas u otros equipos de calefacción o en lugares expuestos a la luz directa del sol, ya que puede tener un efecto adverso sobre el gabinete y componentes internos. También, no instale la unidad en donde haya mucho polvo o alta humedad, ya que pueden ocasionarse fallas de funcionamiento o averías. (Evite las mesas de cocina y otros lugares en donde la unidad quede expuesta al calor, vapor y humedad.)
- No coloque objetos pesados tales como un televisor o un monitor de TV sobre la parte superior de la unidad.
- Mantenga la unidad alejada de dispositivos tales como platinas de cassettes que son sensibles a los campos magnéticos.

Este sistema de altavoces se encuentra blindado magnéticamente.
Sin embargo, dependiendo de la ubicación de la instalación, pueden producirse distorsiones del color del televisor si se encuentra muy cerca del sistema.
Si esto llega a pasar, desactive la alimentación del televisor, y actívelo luego de unos 15 a 30 minutos. Si el problema persiste, coloque el sistema de altavoces alejado del televisor.

- Instale esta unidad alejado desde el cable de la antena del sintonizador, ya que pueden ocasionarse ruidos con la instalación cercana al cable de antena. En tal caso, utilice esta unidad en una posición alejada de la antena y del cable de antena, o cuando la reproducción de sonidos graves extras no son requeridos, desactive la alimentación de esta unidad.

PRECAUCIÓN PARA LA VENTILACIÓN
Cuando instale este aparato, asegúrese de dejar espacio en torno al mismo para la ventilación con el fin de mejorar la disipación de calor (por lo menos 60 cm encima, 10 cm detrás, y 30 cm en cada lado).
ADVERTENCIA
Las ranuras y aberturas de la caja del aparato sirven para su ventilación para poder asegurar un funcionamiento fiable del aparato y para protegerlo contra sobrecalentamiento. Para evitar el peligro de incendio, las aberturas nunca deberán taparse ni cubrirse con nada (como por ejemplo, periódicos, manteles, cortinas) ni ponerse en funcionamiento el aparato sobre una alfombra gruesas o una cama.

D3-4-2-1-7b_A_Sp

MANTENIMIENTO DE LAS SUPERFICIES EXTERNAS

- Para quitar la suciedad y tierra utilice un paño de limpieza o paño seco.
- Cuando la superficie está muy sucia, limpie con un paño embebido en algún agente limpiador neutro diluido cinco o seis veces en agua, exprima bien, y luego vuelva a limpiar con un paño seco. No utilice ceras o agentes limpiadores para muebles.
- No utilice diluyentes, bencinas, rociadores de insecticidas ni otros agentes químicos sobre o cerca de esta unidad, ya que puede corroer las superficies.

Precauções na Instalação

- Instale a unidade num lugar bem ventilado onde ela não fique exposta a altas temperaturas e alta humidade.
- Não coloque a unidade perto de aquecedores ou de outros aparelhos que gerem calor, ou em lugares expostos directamente à luz solar, pois isso pode afectar a caixa e os componentes internos. Do mesmo modo, não instale a unidade onde haja muita poeira ou alta humidade, pois isso pode causar um mau funcionamento ou avaria. (Evite colocar a unidade na cozinha ou em outros lugares onde a unidade possa ficar exposta ao calor, vapor e fuligem.
- Não coloque objectos pesados tais como um televisor ou monitor de TV sobre a unidade.
- Mantenha a unidade afastada de dispositivos como leitores de cassetes que são sensíveis a campos magnéticos.

Este sistema de altifalantes é protegido magneticamente. No entanto, dependendo do lugar de instalação, pode ocorrer uma distorção de cor de um televisor se o sistema de altifalantes for instalado extremamente perto do ecrã do televisor. Se isso acontecer, desligue o televisor e ligue-o depois de uns 15 a 30 minutos. Se o problema persistir, afaste o sistema de altifalantes do televisor.

- Por favor instale esta unidade afastada do cabo da antena e do sintonizador, pois pode produzir-se ruído com uma instalação próxima do cabo da antena. Neste caso, utilize esta unidade numa posição afastada da antena e do cabo da antena, ou quando a leitura de graves extras não for necessária, desligue esta unidade.

VENTILAÇÃO: Ao instalar esta unidade, certifique-se de deixar algum espaço ao redor da unidade para ventilação a fim de melhorar a dissipação de calor (pelo menos 60 cm em cima, 10 cm atrás, e 30 cm em cada lado).
ADVERTÊNCIA: Aberturas no aparelho são necessárias ao fim de arejar e permitir o funcionamento do produto e ao fim de protegé-lo de sobreaquecimento. Ao fim de evitar incêndio, as aberturas não deverían ser jamais fechadas e cubridas com objectos, como jornais, sofá, ou estrutura de pilha alta.

D3-4-2-1-7b_Po

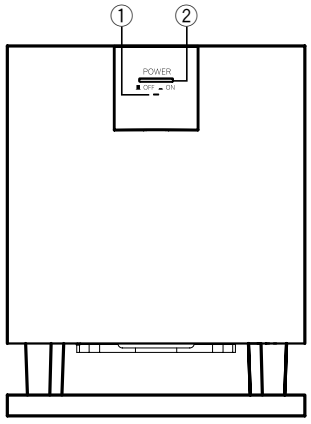
MANUTENÇÃO DAS SUPERFÍCIES EXTERNAS

- Utilize um pano de polimento ou pano seco para limpar a poeira e sujidade.
- Quando a superfície estiver muito suja, limpe com um pano macio humedecido em algum limpador neutral diluído cinco ou seis vezes com água, torcendo bem o pano antes de limpar, e enxugue no final com um pano seco. Não utilize ceras nem limpadores para móveis.
- Nunca utilize diluentes, benzina, insecticidas e outros produtos químicos na ou perto da unidade, pois isso pode corroer as superfícies.

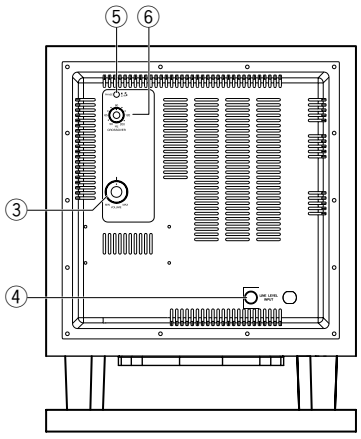
ELEMENTOS DEL PANEL

CONFIGURAÇÃO DOS PAINÉIS

A



B



PANEL DELANTERO (A)

① Indicador de alimentación (POWER)
Se ilumina cuando la alimentación está activada.

② Interruptor de alimentación (POWER)
Cuando se presiona, la alimentación se activa; cuando se presiona de nuevo, la alimentación se desactiva.

PANEL TRASERO (B)

③ Perilla de nivel (VOLUME)
Ajusta el volumen del altavoz secundario.
- Gire la perilla lentamente desde la posición MIN.
- Con esta unidad, el nivel de los sonidos graves puede ajustarse independientemente, de modo que no aumente los sonidos graves en el amplificador estereofónico.

④ Terminal de entrada de nivel de línea (LINE LEVEL INPUT)
Conecte el terminal SUBWOOFER PRE-OUT del amplificador estéreo, con el cable de clavija RCA provisto especialmente.

⑤ Interruptor de fase (PHASE ▮0˚/▂180˚)
Cuando se presiona (▂180˚), la fase de salida se convierte inversa a la señal de entrada, y cuando se eleva (▮0˚), se encuentra en la misma fase que la señal de entrada.
- Normalmente, el interruptor se ajusta a ▮0˚. Pero cuando la conexión de sonido entre el altavoz secundario y los sonidos de altavoces derecho e izquierdo no son naturales, trate de cambiar a 180˚, y ajuste el interruptor en la posición en donde el sonido es natural.

⑥ Perilla de frecuencia de transición (CROSSOVER)
Ajuste el límite alto de la frecuencia reproducida por el altavoz secundario.
- Criterio de ajuste

50 Hz ..... cuando el diámetro de los altavoces izquierdo y derecho es de 20 cm o más.
100 Hz ..... cuando el diámetro de los altavoces izquierdo y derecho es de 10 cm a 25 cm.
200 Hz ..... cuando el diámetro de los altavoces izquierdo y derecho es de 12 cm o menos.

PAINEL FRONTAL (A)

① Indicador POWER (alimentação)
Fica iluminado quando a alimentação está ligada.

② Interruptor POWER (alimentação)
Quando accionado, o amplificador é ligado; quando accionado de novo, o amplificador é desligado.

PAINEL TRASEIRO (B)

③ Botão VOLUME (nível)
Serve para ajustar o nível dos subgraves.
- Rode o botão lentamente desde a posição MIN.
- Com esta unidade, o nível dos graves pode ser ajustado independentemente, e portando, não ajuste os graves no amplificador estéreo.

④ Terminal LINE LEVEL INPUT (entrada do nível de linha)
Ligue ao terminal SUBWOOFER PRE-OUT do amplificador estéreo, com o cabo de ficha RCA especialmente fornecido.

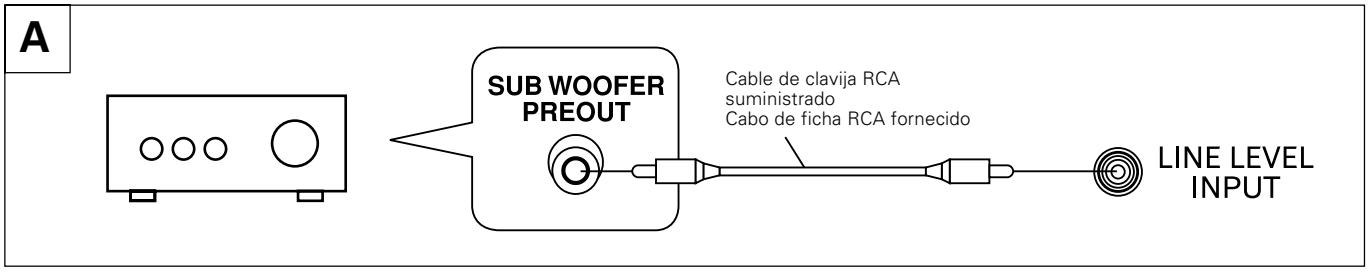
⑤ Interruptor PHASE (fase ▮ 0˚ / ▂ 180˚)
Quando premido (▂ 180˚), a fase de saída torna-se inversa ao sinal de entrada, e quando elevado (▮ 0˚), a fase fical igual ao sinal de entrada.
- Normalmente, o interruptor fica na posição ▮0˚. Mas quando a ligação do som entre o altifalantes de subgraves e os altifalantes esquerdo e direito soar inatural, tente a posição 180˚ e ajuste o interruptor de modo que o som fique natural.

⑥ Botão CROSSOVER (frequência de transição)
Ajuste o limite alto da frequência produzida pelo altifalante de subgraves.
- Critério de Ajuste

50 Hz ..... quando o diâmetro dos altifalantes esquerdo/direito é de 20 cm ou mais.
100 Hz ..... quando o diâmetro dos altifalantes esquerdo/direito é de 10 cm a 25 cm.
200 Hz ..... quando o diâmetro dos altifalantes esquerdo/direito é de 12 cm ou menos.

CONEXIONES

LIGAÇÕES



Antes de realizar o cambiar las conexiones, desactive la alimentación y desconecte el cable de alimentación desde el tomacorriente de CA.

Antes de fazer ou mudar as ligações, desligue a alimentação e desligue o cabo de alimentação da tomada da CA.

CONEXIÓN DEL NIVEL DE LÍNEA (A)

Esta conexión es para un amplificador estéreo o receptor equipado con un terminal SUBWOOFER PRE-OUT. Conecte al terminal LINE LEVEL INPUT de esta unidad, usando el cable de clavija RCA provisto especialmente.

NOTA:

- *Cuando se conecta al terminal PRE-OUT para el canal central de sonido envolvente en el amplificador estéreo o receptor, los sonidos graves se escuchan solamente en el canal central, de modo que será insuficiente.*

LIGAÇÃO DO NÍVEL DE LINHA (A)

Esta ligação é para um amplificador ou receptor estéreo equipado com um terminal SUBWOOFER PRE-OUT. Ligue ao terminal LINE LEVEL INPUT nesta unidade, utilizando o cabo de ficha RCA especialmente fornecido.

OBSERVAÇÕES:

- *Quando se liga o terminal PRE-OUT para o canal central de som envolventeno amplificador ou receptor estéreo, os graves são ouvidos somente desde o canal central, e portanto, não terá muita potência.*

OPERACIÓN

Para los detalles respecto a la operación de las funciones de las partes, refiérase a la página 30.

1. Active la alimentación con el interruptor POWER ①.

- Si el cable de alimentación de la unidad está conectado al tomacorriente de CA interconectado en el amplificador estéreo o receptor, y el interruptor está activado (ON), la unidad puede ser activada/desactivada junto el amplificador estéreo o receptor.
- Si la unidad no puede ser conectada al amplificador estéreo o receptor, active la alimentación del amplificador estéreo o receptor antes activar la alimentación de la unidad. Cuando se desactiva la alimentación de la unidad, desactive la alimentación de la unidad antes de desactivar la alimentación del amplificador estéreo o receptor.

2. Opere el amplificador estéreo o receptor y ajuste el volumen de los altavoces izquierdo y derecho.

3. Ajuste la intensidad de los sonidos graves con la perilla VOLUME ③.

- Cuando sea necesario, opere la perilla CROSSOVER ⑥ e interruptor PHASE ⑤, y luego ajuste con la perilla VOLUME ③.

OPERAÇÃO

Para maiores detalhes a respeito das funções da parte de operação, consulte a página 30.

1. Ligue a alimentação ①.

- Se o cabo de alimentação da unidade estiver ligado a uma tomada de CA comutada no amplificador ou receptor estéreo e a unidade for deixada ligada, ela pode ser ligada/desligada junto com o amplificador ou receptor estéreo.
- Se a unidade não puder ser ligada ao amplificador ou receptor estéreo, ligue o amplificador ou receptor estéreo antes de ligar a unidade. Ao desligar a alimentação, desligue a unidade antes de desligar o amplificador ou receptor estéreo.

2. Opere o amplificador ou receptor estéreo e ajuste o volume dos altifalantes esquerdo/direito.

3. Ajuste os graves com o botão VOLUME ③.

- Quando for necessário, opere o botão CROSSOVER ⑥ e o interruptor PHASE ⑤, e ajuste com o botão VOLUME ③.

Español

Português

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Las operaciones incorrectas son a menudo confundidas por averías o fallas en el funcionamiento. Si piensa que algo está fallando con este componente, compruebe los puntos siguientes. Algunas veces el problema puede estar en otro componente. Revise los otros componentes y aparatos eléctricos que se están usando, si el problema no puede resolverse aun luego de realizar las comprobaciones listadas a continuación, solicite a su concesionario o centro de servicio autorizado PIONEER para que lleve a cabo el trabajo de reparación.

Síntoma	Causa	Solución
① No hay suministro de alimentación (el indicador no se ilumina cuando se activa el interruptor de alimentación.)	• El enchufe de suministro de energía no está correctamente insertado.	• Inserte correctamente el enchufe.
② No hay sonido (indicador iluminado)	• La conexión del cable de altavoz o clavija RCA accesoria es errónea o está desconectada. • La perilla LEVEL está fijada en MIN.	• Compruebe de nuevo y conecte correctamente. • Gire hacia la derecha lentamente.
③ Sonido distorsionado.	• El nivel está muy alto. • El nivel de entrada está muy alto.	• Gire la perilla LEVEL hacia la izquierda para disminuir el nivel. • Gire el nivel de salida del amplificador (volumen, control de graves, refuerzo de graves) hacia la izquierda para disminuir el nivel.
④ Se produce sonidos de alta frecuencia.	• La alimentación al amplificador o interruptor de altavoz está desactivado. • El nivel de altavoz secundario está ajustado demasiado alto.	• Conecte la fuente de alimentación al amplificador y active el interruptor de altavoz. • Coloque el altavoz de graves secundario a una buena distancia de los altavoces. Gire la perilla LEVEL hacia la izquierda para disminuir el volumen.
⑤ Demasiado ruido cuando se escucha emisiones de AM o FM.	• La antena de cuadro de AM o la antena interior de FM está muy cerca de la unidad.	• Aumente la distancia entre la antena de AM o FM (para uso interior) y esta unidad.

ESPECIFICACIONES

Gabinete acústico ..... Sistema tipo suelo
Altavoz (tipo blindado magnéticamente) ... Tipo cono de 16 cm
Amplificador de potencia Salida de potencia continua (eficaz)
..... 85 W/4 Ω (30 Hz a 200 Hz)

- *Las especificaciones de arriba son cuando la alimentación es de 230 V.*

Entrada (sensibilidad en 100 Hz/impedancia)
Nivel de línea (LINE LEVEL) (toma RCA) ..... 180 mV/50 kΩ
Frecuencia de transición ..... 50 Hz a 200 Hz
(variable continuamente)
Dimensiones exteriores
..... 300 mm (An) x 375 mm (Al) x 380 mm (Pr)
Peso (sin embalaje) ..... 11,5 kg
Requerimientos de energía .... CA 220 V a 230 V, 50 Hz/60 Hz
Consumo de energía ..... 80 W
Accesorios ..... Cable de clavija RCA x 1
Manual de instrucciones x 1
Tarjeta de garantía x 1

PRECAUCIONES CONCERNIENTES A LA MANIPULACIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN

Tome el cable de alimentación por la clavija. No extraiga la clavija tirando del cable. Nunca toque el cable de alimentación cuando sus manos estén mojadas, ya que esto podría causar cortocircuitos o descargas eléctricas. No coloque la unidad, algún mueble, etc., sobre el cable de alimentación. Asegúrese de no hacer nudos en el cable ni de unirlo a otros cables. Los cables de alimentación deberán ser dispuestos de tal forma que la probabilidad de que sean pisados sea mínima. Una cable de alimentación dañado podrá causar incendios o descargas eléctricas. Revise el cable de alimentación está dañado, solicite el reemplazo del mismo al centro de servicio autorizado PIONEER más cercano, o a su distribuidor. **S002_Sp**

NOTA:
Las especificaciones y diseño están sujetos a posibles cambios sin previo aviso, debido a mejoras en el producto.

Publicado por Pioneer Corporation.
Copyright © 2007 Pioneer Corporation.
Todos los derechos reservados.

LOCALIZAÇÃO E SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Operações incorrectas são frequentemente interpretadas como problemas ou defeitos. Ao achar que há algo errado com este componente, verifique os pontos abaixo. Algumas vezes o problema pode residir em um outro componente. Investigue os outros componentes e aparelhos eléctricos em uso. Se o problema não puder ser corrigido mesmo após a verificação dos pontos abaixo, procure seu centro de assistência técnica autorizado da PIONEER ou revendedor mais próximo para realizar o reparo.

Problema	Causa	Solução
① Não há fornecimento de energia (indicador não se ilumina quando a alimentação é ligada).	• A ficha do cabo de alimentação não está inserida correctamente.	• Insira a ficha correctamente.
② Não há som (indicador está iluminado).	• A ligação dos altifalantes ou do cabo com ficha RCA está errada ou desligada. • O botão LEVEL está na posição MIN.	• Verifique e ligue correctamente. • Rode-o no sentido dos ponteiros do relógio lentamente.
③ O som está distorcido.	• O nível está muito alto. • O nível de entrada está muito alto.	• Rode o botão LEVEL no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para abaixar o nível. • Rode o nível de saída do amplificador (volume, controlo de graves, acentuação de graves) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para abaixar o nível.
④ Ocorre uivo de áudio.	• Não há fornecimento de energia ao amplificador ou o interruptor de altifalantes está desligado. • O nível dos subgraves está muito alto.	• Ligue a alimentação ao amplificador e ligue o interruptor de altifalantes. • Coloque o altifalante de subgraves numa boa distância desde os outros altifalantes. Rode o botão LEVEL no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para abaixar o volume.
⑤ Muito ruído durante a audição de programas AM ou FM.	• A antena AM de quadro ou a antena FM interna estão próximas da unidade.	• Aumente a distância entre a antena AM ou FM (para uso interno) e esta unidade.

ESPECIFICAÇÕES

Caixa ..... Caixa Sistema Tipo Pavimento
Altifalante (tipo protegido magneticamente).... cone de 16 cm
Amplificador de Potência Potência de Saída Contínua (RMS)
..... 85 W/4 Ω (30 Hz a 200 Hz)

- *As especificações acima são para quando há um fornecimento de alimentação de 230 V.*

Entrada (sensibilidade a 100 Hz/Impedância)
LINE LEVEL (tomada RCA) ..... 180 mV/50 kΩ
Frequência de transição ..... 50 Hz a 200 Hz
(variável continuamente)
Dimensões ..... 300 mm (L) x 375 mm (A) x 380 mm (P)
Peso (sem a embalagem) ..... 11,5 kg
Alimentação ..... CA 220 V a 230 V, 50 Hz/60 Hz
Consumo de energia ..... 80 W
Acessórios ..... Cabo com ficha RCA x 1
Manual de instruções x 1
Ficha de garantia x 1

OBSERVAÇÃO:
As especificações e o desenho estão sujeitos a modificações sem aviso prévio em virtude de melhoramentos.

PRECAUÇÕES COM O CABO DE ALIMENTAÇÃO

Manuseie o cabo de alimentação pela ficha. Não retire a ficha da tomada puxando pelo cabo e nunca toque o cabo de alimentação com as mãos molhadas pois isso pode causar um curto circuito ou choque eléctrico. Não coloque a unidade, uma peça da mobília, etc., sobre o cabo de alimentação, ou comprima o mesmo de qualquer forma. Nunca faça um nó no cabo ou amarre-o com outros cabos. Os cabos de alimentação devem ser posicionados de modo a não serem pisados. Um cabo de alimentação danificado pode provocar um incêndio ou um choque eléctrico nas pessoas. Não deixe de verificar o cabo de alimentação de vez em quando. Ao sentir que o mesmo esteja denificado, peça a sua substituição ao centro de assistência técnica autorizado mais próximo da PIONEER ou ao seu representante.

S002_Po

Publicado por Pioneer Corporation.
"Copyright" © 2007 Pioneer Corporation.
Todos os direitos reservados.

ВАЖНО

Символ молнии, заключенный в равносторонний треугольник, используется для предупреждения пользователя об «опасном напряжении» внутри корпуса изделия, которое может быть достаточно высоким и стать причиной поражения людей электрическим током.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

ВНИМАНИЕ:
ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ НЕ СНИМАЙТЕ КРЫШКУ (ИЛИ ЗАДНЮЮ СТЕНКУ). ВНУТРИ НЕ СОДЕРЖАТСЯ ДЕАТЛИ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫЕ ДЛЯ РЕМОНТА ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ. ДЛЯ ОБСЛУЖИВАНИЯ ОБРАТИТЕСЬ К КВАЛИФИЦИРОВАННОМУ СОТРУДНИКУ СЕРВИСНОЙ СЛУЖБЫ.

Восклицательный знак, заключенный в равносторонний треугольник, используется для предупреждения пользователя о наличии в литературе, поставляемой в комплекте с изделием, важных указаний по работе с ним и обслуживанию.

D3-4-2-1-1_Ru-A

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Данное оборудование не является водонепроницаемым. Во избежание пожара или поражения электрическим током не помещайте рядом с оборудованием емкости с жидкостями (например, вазы, цветочные горшки) и не допускайте попадания на него капель, брызг, дождя или влаги. D3-4-2-1-3_A_Ru

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед первым включением оборудования внимательно прочтите следующий раздел.
Напряжение в электросети может быть разным в различных странах и регионах. Убедитесь, что сетевое напряжение в местности, где будет использоваться данное устройство, соответствует требуемому напряжению (например, 230 В или 120 В), указанному на задней панели. D3-4-2-1-4_A_Ru

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание пожара не приближайте к оборудованию источники открытого огня (например, зажженные свечи). D3-4-2-1-7a_A_Ru

Условия эксплуатации

Изделие эксплуатируется при следующих температуре и влажности:
+5 °C до +35 °C; влажность менее 85 %
(не заслоняйте охлаждающие вентиляторы)
Не устанавливайте изделие в плохо проветриваемом помещении или в месте с высокой влажностью, открытом для прямого солнечного света (или сильного искусственного света).

D3-4-2-1-7c_A_Ru

Данное изделие соответствует Директиве по низкому напряжению (Low Voltage Directive) 2006/95/EC и EMC Directive 2004/108/EC.

D3-4-2-1-9a_A_Ru

Если вилка шнура питания изделия не соответствует имеющейся электророзетке, вилку следует заменить на подходящую к розетке. Замена и установка вилки должны производиться только квалифицированным техником. Отсоединенная от кабеля вилка, подключенная к розетке, может вызвать тяжелое поражение электрическим током. После удаления вилки утилизируйте ее должным образом. Оборудование следует отключать от электросети, извлекая вилку кабеля питания из розетки, если оно не будет использоваться в течение долгого времени (например, если вы уезжаете в отпуск).

D3-4-2-2-1a_A_Ru

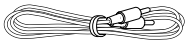
ВНИМАНИЕ

Выключатель POWER данного устройства не полностью отключает его от электросети. Чтобы полностью отключить питание устройства, вытащите вилку кабеля питания из электророзетки. Поэтому устройство следует устанавливать так, чтобы вилку кабеля питания можно было легко вытащить из розетки в чрезвычайных обстоятельствах. Во избежание пожара следует извлекать вилку кабеля питания из розетки, если устройство не будет использоваться в течение долгого времени (например, если вы уезжаете в отпуск).

D3-4-2-2-2a_A_Ru

ПРИЛАГАЕМЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

- Кабель с разъемом RCA x 1
- Инструкция по эксплуатации x 1
- Гарантийный талон x 1



ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ

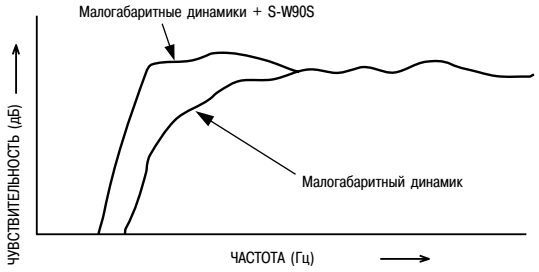
- Мощность 85 Вт обеспечивает воспроизведение в режиме Dolby* Digital с широким динамическим диапазоном.
- Оснащен 16 см динамиком.
- Возможность настройки частоты среза (50 Гц до 200 Гц и Bypass).
- Переключатель преобразования фазы (0°/180°).

* *Производится по лицензии компании Dolby Laboratories.*
«Долби» и знак в виде двойной буквы D являются товарными знаками компании Dolby Laboratories.

В СОЧЕТАНИИ С ДИНАМИКАМИ

Частотные характеристики S-W90S в сочетании с малогабаритными динамиками приведены внизу. Как видно из приведенных цифр, улучшен диапазон низких частот.

- Эти специальные характеристики получены в камере без эхоотражения. Эффект дополнительного S-W90S в обычном помещении для прослушивания будет лучше по сравнению с приведенными на графике характеристиками, если устройство расположено правильно.

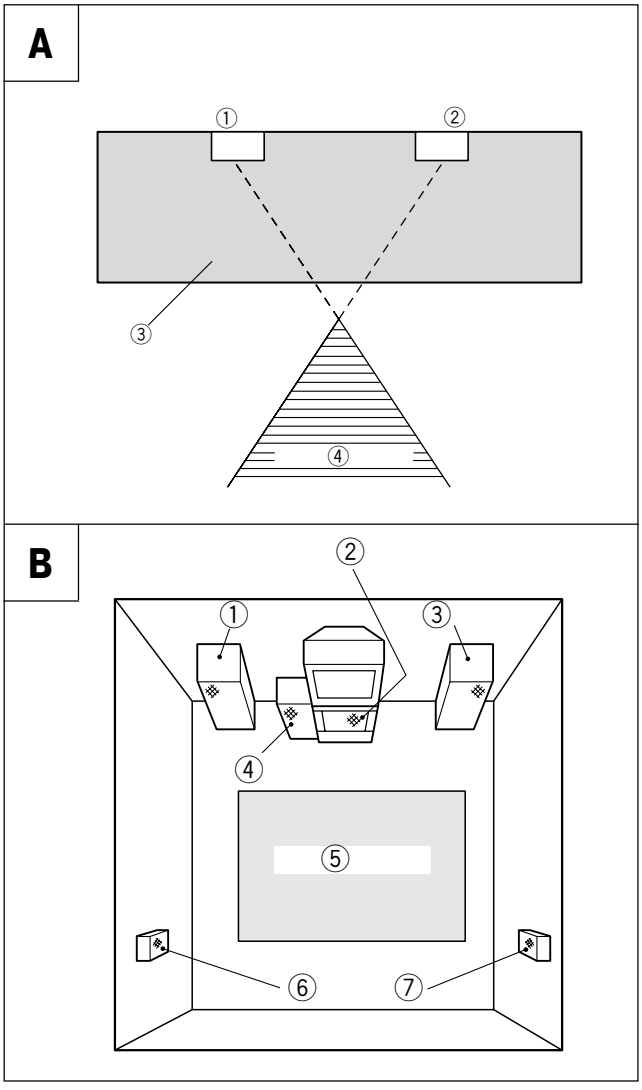


- При воспроизведении с использованием Dolby* Digital, рекомендуется устанавливать специальный канал для сабвуфера; а при воспроизведении с использованием LFE (Low Frequency Effect – Низкочастотные эффекты: звуковой эффект, напоминающий дрожание земли, предназначен для усиления эффекта видео), S-W90S особенно эффективен.

Dolby* Digital

Dolby Digital – это название многоканальной цифровой системы с объемным звуком Dolby Surround, разработанной на основе Dolby Surround, как продолжение технологии Dolby Pro Logic Surround.
Систему Dolby Digital также называют «5.1-канальной системой».
Это название основывается на том, что система имеет 5 каналов в частотном диапазоне 20 Гц до 20 кГц (передние левый и правый, центральный, задние левый и правый) и один независимый канал для сабвуфера.
По отношению к каналу сабвуфера также используется название LFE (Low Frequency Effect – Низкочастотные эффекты).
Канал LFE используется в соответствии с индивидуальными вкусами, чтобы улучшить звучание низкочастотных эффектов.

УСТАНОВКА



Установка динамиков

Сабвуфер воспроизводит низкочастотные звуки в монофоническом режиме, пользуясь тем, что человеческое ухо не очень чувствительно по отношению к направлению низких звуков. Благодаря этому сабвуфер может быть установлен практически в любом месте. Однако, если он установлен слишком далеко, звук, воспроизводимый левым и правым динамиками, может звучать неестественно.

- **Критерии установки сабвуфера (A)**
  1 Левый динамик
  2 Правый динамик
  3 Рекомендуемый диапазон установки сабвуфера
  4 Позиция слушателя
- **Пример расположения динамиков (B)**
  1 Передний левый динамик
  2 Центральный динамик
  3 Передний правый динамик
  4 Сабвуфер
  5 Зона прослушивания
  6 Задний левый динамик
  7 Задний правый динамик

ЗАМЕЧАНИЕ:

- *Во избежание искажений картинки и помех на расположенном вблизи телевизоре пользуйтесь акустическими системами, защищенными магнитным экранированием. Это особенно важно для центрального динамика, поскольку он обычно расположен ближе других к телевизору.*
- *Располагайте динамики левого и правого каналов на одинаковом удалении от телевизора и приблизительно на расстоянии 1,8 метра друг от друга.*
- *Устанавливайте центральный динамик над или под телевизором таким образом, чтобы источник звука центрального канала совпадал с экраном телевизора.*
- *Задние динамики (объемного звука) наиболее эффективны, когда установлены параллельно непосредственно по сторонам или немного позади слушателя, приблизительно на уровне 1 метра выше ушей слушателя.*

ВНИМАНИЕ:

При установке центрального динамика сверху на телевизоре обязательно закрепляйте его с помощью ленты или другим способом. В противном случае динамик может упасть с телевизора в результате внешнего воздействия, такого как, например, землетрясение, что может стать причиной возникновения опасности для окружающих или повреждения динамика.

Меры предосторожности при установке

- Устанавливайте устройство в хорошо проветриваемом месте, где оно не будет подвержено воздействию высоких температур или высокой влажности.
- Не размещайте устройство вблизи печей или других приборов отопления, либо в местах, подверженных воздействию прямых лучей солнечного света, поскольку это может оказать негативное влияние на корпус и внутренние компоненты устройства.
  Также не устанавливайте устройство в местах с высокой запыленностью или высокой влажностью, поскольку это может вызвать нарушения в работе или поломку. (Избегайте установки на кухонном столе или в других местах, где устройство может подвергаться воздействию высоких температур, пара или копоти.)
- Не помещайте на устройство тяжелые предметы, такие как, например, телевизор или монитор.
- Держите устройство вдали от таких приборов, как кассетные деки, которые обладают высокой чувствительностью по отношению к магнитным полям.

Данная акустическая система защищена магнитным экранированием.

Однако, в зависимости от места установки, могут возникать цветовые искажения, если акустическая система установлена слишком близко к экрану телевизора.

Если это произойдет, выключите питание телевизора и включите его снова через 15 до 30 минут.

Если проблема сохранится, переместите акустическую систему подальше от телевизора.

- Устанавливайте данное устройство вдали от антенного кабеля тюнера, поскольку расположение устройства вблизи антенного кабеля может стать причиной помех. В случае возникновения подобных помех, пользуйтесь устройством в месте, уделенном от антенны или антенного кабеля, либо отключайте питание данного устройства, когда воспроизведение дополнительных низкочастотных звуков не требуется.

ВЕНТИЛЯЦИЯ

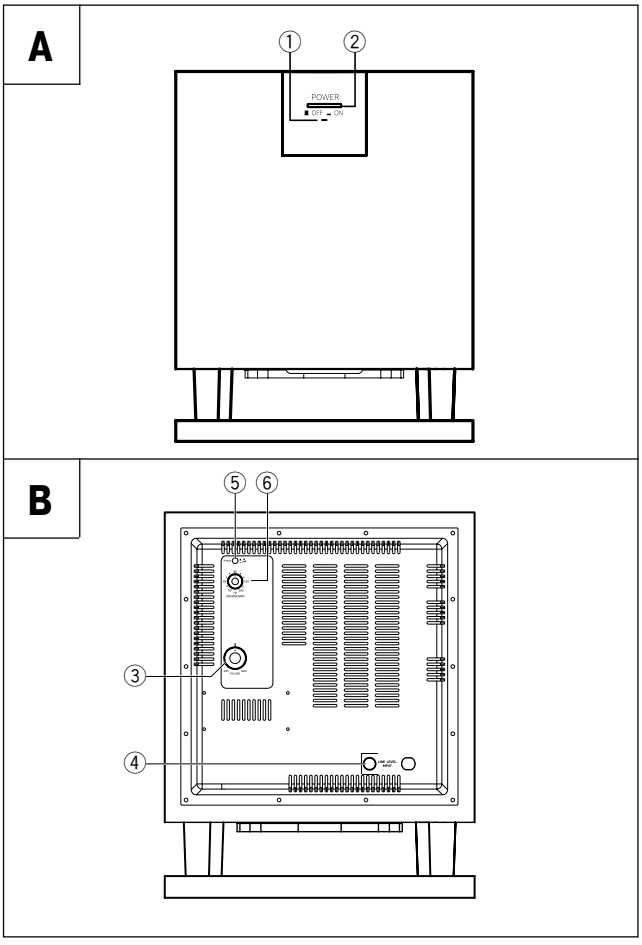
При установке данного устройства убедитесь в наличии достаточного пространства вокруг устройства для вентиляции, чтобы улучшить условия теплового излучения (минимум 60 см сверху, 10 см сзади и 30 см с обеих боковых сторон устройства). Если между устройством и стенами или другим оборудованием не будет оставлено достаточно свободного пространства, внутри устройства будет накапливаться тепло, что может негативно сказаться на рабочих характеристиках или стать причиной сбоев в работе.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прорези и отверстия в корпусе предназначены для вентиляции с целью обеспечения надежной работы изделия и защиты его от перегрева. В целях предотвращения опасности воспламенения, ни в коем случае нельзя блокировать или закрывать эти отверстия какими-либо предметами, такими как: газеты, скатерти, занавески и т. п. Также не размещайте аппарат на толстых коврах, постелях, диванах или на толстых слоях материи.

УХОД ЗА ВНЕШНИМИ ПОВЕРХНОСТЯМИ

- Вытирайте пыль и грязь с помощью полировочной ткани или сухой ткани.
- Если поверхности сильно загрязнены, протрите их мягкой тканью, смоченной в нейтральном моющем средстве, разбавленном пятью или шестью частями воды, и тщательно отжатой, а затем еще раз протрите сухой тканью. Не используйте полироль или моющие средства для мебели.
- Никогда не пользуйтесь растворителями, бензином, инсектицидными распылителями или другими химическими веществами на или рядом с данным устройством, поскольку это вызовет коррозию поверхности.

ОРГАНЫ ПОДКЛЮЧЕНИЯ И УПРАВЛЕНИЯ НА ВНЕШНИХ ПАНЕЛЯХ



ПЕРЕДНЯЯ ПАНЕЛЬ (A)

① Индикатор питания
Горит, когда питание включено.

② Выключатель питания (POWER)
При нажатии питание включается, при повторном нажатии питание выключается.

ЗАДНЯЯ ПАНЕЛЬ (B)

③ Ручка уровня громкости (VOLUME)
Регулирует уровень громкости сабвуфера.
- Медленно поверните ручку с положения минимального уровня MIN.
- На данном устройстве уровень низких частот может быть настроен независимо, поэтому не увеличивайте уровень низких частот на стереосистеме усилителе.

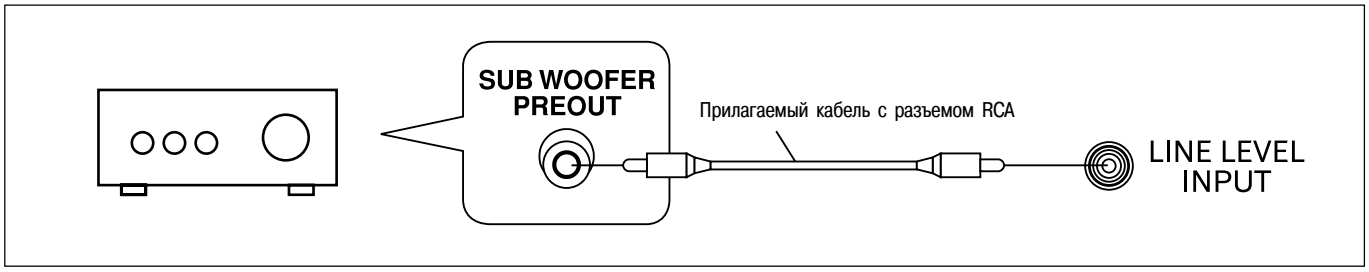
④ Входной разъем для сигнала линейного уровня (LINE LEVEL INPUT)
Служит для подключения разъема SUBWOOFER PRE-OUT на стереофоническом усилителе с помощью специально прилагаемого для этого кабеля с разъемом RCA.

⑤ Переключатель фазы (PHASE ▮ 0° / ▂ 180°)
Когда переключатель находится в нажатом положении (▂ 180°), фаза выходного сигнала становится обратной по отношению к входному сигналу, а когда переключатель находится в отжатом положении на (▮ 0°), фаза выходного сигнала соответствует входному сигналу.
- Обычно переключатель установлен на (▮ 0°).
  Однако, если звуковое сочетание между сабвуфером и левым и правым динамиками звучит неестественно, попробуйте переключить в положение 180° и установите переключатель в положение, при котором звук звучит естественно.

⑥ Ручка частоты среза (CROSSOVER)
Устанавливает верхний предел частоты, воспроизводимой сабвуфером.
- Критерии установки

50 Гц ..... когда диаметр левого/правого динамика составляет 20 см или более.
100 Гц ... когда диаметр левого/правого динамика составляет 10 см до 25 см.
200 Гц ... когда диаметр левого/правого динамика составляет 12 см или менее.

СОЕДИНЕНИЯ



Перед установкой или изменением соединений отключите питание выключателем питания и отсоедините шнур питания от сетевой розетки переменного тока.

СОЕДИНЕНИЕ ДЛЯ ЛИНЕЙНОГО сигнала

Данное соединение предназначено для подключения стереофонического усилителя или ресивера, оснащенного разъемом SUBWOOFER PRE-OUT. Подсоедините к разъему LINE LEVEL INPUT на данном устройстве с помощью специально прилагаемого кабеля с разъемом RCA.

ЗАМЕЧАНИЯ:

- *Когда выполнено подключение к разъему PRE-OUT для объемного центрального канала на стереофоническом усилителе или ресивере, низкочастотные звуки будут слышны только на центральном канале, поэтому они будут недостаточно высокого качества.*

РАБОТА С УСТРОЙСТВОМ

За подробной информацией о функциях органов управления обращайтесь на стр. 38.

1. Включите выключатель питания ①.

- Если шнур питания данного устройства подключен к переключаемой розетке переменного тока на стереофоническом усилителе или ресивере и выключатель оставлен в положении ВКЛ, устройство можно включать и выключать одновременно со стереофоническим усилителем или ресивером.
- Если устройство не может быть подключено к стереофоническому усилителю или ресиверу, перед тем как включить питание данного устройства включите питание стереофонического усилителя или ресивера. При выключении питание выключайте питание данного устройства перед тем, как выключать питание стереофонического усилителя или ресивера.

2. Выполните необходимые операции со стереофоническим усилителем или ресивером и настройте уровень громкости левого/правого динамиков.

3. Настройте уровень громкости низкочастотных звуков с помощью ручки VOLUME ③.

- При необходимости отрегулируйте положение ручки CROSSOVER ⑥ и переключателя PHASE ⑤, затем настройте уровень громкости с помощью ручки VOLUME ③.

НАХОЖДЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Неправильное выполнение операций часто ошибочно принимается за неполадки или неисправности. Если вы полагаете, что в данном компоненте имеется какая-либо неисправность, сначала ознакомьтесь с информацией, приведенной внизу. В некоторых случаях неполадка может быть вызвана неисправной работой другого компонента. Если выполнение всех описанных внизу проверок не поможет устранить неполадку, проверьте все другие используемые компоненты и электрические приборы; для выполнения ремонта обращайтесь в ближайший авторизованный сервисный центр компании PIONEER или к вашему дилеру.

ПРИЗНАК	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
① Не подается питание. (Индикатор не загорается при включении выключателя питания.)	● Неправильно вставлена вилка шнура питания.	● Надежно вставьте вилку.
② Нет звука. (Индикатор горит.)	● Неправильно подсоединен или не подсоединен прилагаемый кабель с разъемом RCA. ● Ручка LEVEL установлена в положение MIN.	● Проверьте соединение еще раз и подсоедините правильно. ● Медленно поверните по часовой стрелке.
③ Звук искажен.	● Слишком высокий уровень. ● Слишком высокий уровень входного сигнала.	● Поверните ручку LEVEL против часовой стрелки, чтобы уменьшить уровень. ● Поверните регуляторы выходного уровня сигнала на усилителе (уровень громкости, регулятор низких частот, усиление низких частот) против часовой стрелки, чтобы уменьшить уровень.
④ Наблюдается нелинейное искажение звука.	● Питание на усилитель или переключатель динамиков не подается. ● На сабвуфере установлен слишком высокий уровень.	● Подключите питание к усилителю и включите переключатель динамиков. ● Поместите сабвуфер на достаточном расстоянии от динамиков. Поверните ручку LEVEL против часовой стрелки, чтобы уменьшить уровень громкости.
⑤ Много шумовых помех при прослушивании радиопрограмм диапазона AM или FM.	● Рамочная антенна AM или комнатная антенна FM расположены слишком близко к устройству.	● Увеличьте расстояние между AM или FM антенной (комнатной) и данным устройством.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Корпус ..... Система напольного типа
Динамик (магнитоэкранированый) ..... 16 см конусного типа
Непрерывная выходная мощность усилителя мощности (RMS)
..... 85 Вт/4 Ω (30 Гц до 200 Гц)
• Приведенные выше технические характеристики действительны при напряжении питания 230 В.
Вход (чувствительность при 100 Гц/сопротивление)
ЛИНЕЙНЫЙ ВХОД (разъем RCA) ..... 180 мВ/50 kΩ
Частота среза ..... 50 Гц до 200 Гц
Габаритные размеры ..... 300 мм (Ш) x 375 мм (В) x 380 мм (Д)
Вес (без упаковки) ..... 11,5 кг
Требования к электропитанию ..... 220 В до 230 В~, 50 Гц/60 Гц
Потребляемая мощность ..... 80 Вт
Принадлежности ..... Кабель с разъемом RCA x 1
Инструкция по эксплуатации x 1
Гарантийный талон x 1

ЗАМЕЧАНИЕ:

Технические характеристики и конструкция могут меняться без предварительного уведомления в связи с вносимыми усовершенствованиями.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОТНОСИТЕЛЬНО ШНУРА ПИТАНИЯ

Держите шнур питания за вилку. Не выдергивайте вилку из розетки, потянув за шнур, и никогда не касайтесь шнура влажными руками, поскольку это может вызвать короткое замыкание или поражение электрическим током. Не помещайте устройство, мебель или другие предметы на шнур питания и не зажимайте его. Никогда не завязывайте шнур в узел и не связывайте его вместе с другими кабелями. Кабели питания должны прокладываться таким образом, чтобы на них нельзя было случайно наступить. Поврежденный шнур питания может стать причиной возгорания или поражения электрическим током. Периодически проверяйте шнур питания. Если вы обнаружите повреждение шнура питания, обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр компании PIONEER или к вашему дилеру для его замены.

Издано Pioneer Corporation.
Защищено авторским правом © 2007 Pioneer Corporation.
Все права сохранены .

If you want to dispose this product, do not mix it with general household waste. There is a separate collection system for used electronic products in accordance with legislation that requires proper treatment, recovery and recycling.

Private households in the member states of the EU, in Switzerland and Norway may return their used electronic products free of charge to designated collection facilities or to a retailer (if you purchase a similar new one).

For countries not mentioned above, please contact your local authorities for the correct method of disposal.

By doing so you will ensure that your disposed product undergoes the necessary treatment, recovery and recycling and thus prevent potential negative effects on the environment and human health.

K058_A_En

Si vous souhaitez vous débarrasser de cet appareil, ne le mettez pas à la poubelle avec vos ordures ménagères. Il existe un système de collecte séparé pour les appareils électroniques usagés, qui doivent être récupérés, traités et recyclés conformément à la législation.

Les habitants des états membres de l'UE, de Suisse et de Norvège peuvent retourner gratuitement leurs appareils électroniques usagés aux centres de collecte agréés ou à un détaillant (si vous rachetez un appareil similaire neuf).

Dans les pays qui ne sont pas mentionnés ci-dessus, veuillez contacter les autorités locales pour savoir comment vous pouvez vous débarrasser de vos appareils.

Vous garantirez ainsi que les appareils dont vous vous débarrassez sont correctement récupérés, traités et recyclés et préviendrez de cette façon les impacts néfastes possibles sur l'environnement et la santé humaine.

K058_A_Fr

Mischen Sie dieses Produkt, wenn Sie es entsorgen wollen, nicht mit gewöhnlichen Haushaltsabfällen. Es gibt ein getrenntes Sammelsystem für gebrauchte elektronische Produkte, über das die richtige Behandlung, Rückgewinnung und Wiederverwertung gemäß der bestehenden Gesetzgebung gewährleistet wird.

Privathaushalte in den Mitgliedsstaaten der EU, in der Schweiz und in Norwegen können ihre gebrauchten elektronischen Produkte an vorgesehenen Sammeleinrichtungen kostenfrei zurückgeben oder aber an einen Händler zurückgeben (wenn sie ein ähnliches neues Produkt kaufen).

Bitte wenden Sie sich in den Ländern, die oben nicht aufgeführt sind, hinsichtlich der korrekten Verfahrensweise der Entsorgung an die örtliche Kommunalverwaltung.

Auf diese Weise stellen Sie sicher, dass das zu entsorgende Produkt der notwendigen Behandlung, Rückgewinnung und Wiederverwertung unterzogen wird, und so mögliche negative Einflüsse auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit vermieden werden.

K058_A_Ge

Se si vuole eliminare questo prodotto, non gettarlo insieme ai rifiuti domestici. Esiste un sistema di raccolta differenziata in conformità alle leggi che richiedono appositi trattamenti, recupero e riciclo.

I privati cittadini dei paesi membri dell'UE, di Svizzera e Norvegia, possono restituire senza alcun costo i loro prodotti elettronici usati ad appositi servizi di raccolta o a un rivenditore (se si desidera acquistarne uno simile).

Per i paesi non citati qui sopra, si prega di prendere contatto con le autorità locali per il corretto metodo di smaltimento.

In questo modo, si è sicuri che il proprio prodotto eliminato subirà il trattamento, il recupero e il riciclo necessari per prevenire gli effetti potenzialmente negativi sull'ambiente e sulla vita dell'uomo.

K058_A_It

Se quiser deitar fora este produto, não o misture com o lixo comum. De acordo com a legislação, existe um sistema de recolha separado para os equipamentos electrónicos fora de uso, que requerem tratamento, recuperação e reciclagem apropriados.

Os consumidores dos Estados-membros da UE, da Suíça e da Noruega podem entregar equipamentos electrónicos fora de uso em determinadas instalações de recolha ou a um retalhista (se adquirirem um equipamento novo similar).

Nos países não mencionados acima, informe-se sobre o método de eliminação correcto junto das autoridades locais.

Ao fazê-lo estará a garantir que o produto que já não tem utilidade para si é submetido a processos de tratamento, recuperação e reciclagem adequados, evitando-se assim potenciais efeitos negativos para o ambiente e a saúde humana.

K058_A_Po

Deponeer dit product niet bij het gewone huishoudelijk afval wanneer u het wilt verwijderen. Er bestaat een speciaal wettelijk voorgeschreven verzamelsysteem voor de juiste behandeling, het opnieuw bruikbaar maken en de recycling van gebruikte elektronische producten.

In de lidstaten van de EU, Zwitserland en Noorwegen kunnen particulieren hun gebruikte elektronische producten gratis bij de daarvoor bestemde verzamelplaatsen of een verkooppunt (indien u aldaar een gelijkwaardig nieuw product koopt) inleveren.

Indien u zich in een ander dan bovengenoemd land bevindt kunt u contact opnemen met de plaatselijke overheid voor informatie over de juiste verwijdering van het product.

Zodoende zorgt u ervoor dat het verwijderde product op de juiste wijze wordt behandeld, opnieuw bruikbaar wordt gemaakt, t gerecycleerd en het niet schadelijk is voor de gezondheid en het milieu.

K058_A_Du

Denna produkt får inte kastas tillsammans med vanligt hushållsavfall. Uttjänta elektronikprodukter skall enligt lag samlas in separat för särskild hantering och återvinning.

I EU:s medlemsländer samt Schweiz och Norge får privata hushåll kostnadsfritt lämna in uttjänt elektronik på särskilda insamlingsställen och återvinningscentraler eller hos en återförsäljare (vid köp av liknande produkt).

I övriga länder skall lokala myndigheter kontaktas för information om korrekt avfallshantering.

Härigenom kommer den kasserade produkten att samlas in, behandlas och återvinnas på det sätt som krävs för att minska negativ påverkan på miljö och människors hälsa.

K058_A_Sw

Si desea deshacerse de este producto, no lo mezcle con los residuos generales de su hogar. De conformidad con la legislación vigente, existe un sistema de recogida distinto para los productos electrónicos que requieren un procedimiento adecuado de tratamiento, recuperación y reciclado.

Las viviendas privadas en los estados miembros de la UE, en Suiza y Noruega pueden devolver gratuitamente sus productos electrónicos usados en las instalaciones de recolección previstas o bien en las instalaciones de minoristas (si adquieren un producto similar nuevo).

En el caso de los países que no se han mencionado en el párrafo anterior, póngase en contacto con sus autoridades locales a fin de conocer el método de eliminación correcto.

Al actuar siguiendo estas instrucciones, se asegurará de que el producto de desecho se somete a los procesos de tratamiento, recuperación y reciclaje necesarios, con lo que se previenen los efectos negativos potenciales para el entorno y la salud humana.

K058_A_Sp

Если вы желаете утилизировать данное изделие, не выбрасывайте его вместе с обычным бытовым мусором. Существует отдельная система сбора использованных электронных изделий в соответствии с законодательством, которая предполагает соответствующее обращение, возврат и переработку.

Частные клиенты-в странах-членах ЕС, в Швейцарии и Норвегии могут бесплатно возвращать использованные электронные изделия в соответствующие пункты сбора или дилеру (при покупке сходного нового изделия).

В странах, не перечисленных выше, для получения информации о правильных способах утилизации обращайтесь в соответствующие учреждения.

Поступая таким образом, вы можете быть уверены в том, что утилизируемый продукт будет соответствующим образом обработан, передан в соответствующий пункт и переработан без возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья людей.

K058_A_Ru

Примечание:

В соответствии со статьей 5 Закона Российской Федерации “О защите прав потребителя” и Указанием Правительства Российской Федерации № 720 от 16 июня 1997 года корпорация Pioneer Europe NV устанавливает условие на следующую продолжительность срока службы официально поставляемых на Российский рынок товаров.

Аудио и видеооборудование: 7 лет
Переносное аудиооборудование: 6 лет
Другое оборудование (головные телефоны, микрофоны и т.д.): 5 лет
Автомобильная электроника: 6 лет

D3-7-10-6_Ru

http://www.pioneer.co.uk
http://www.pioneer.fr
http://www.pioneer.it
http://www.pioneer.de
http://www.pioneer.nl
http://www.pioneer.be
http://www.pioneer.se
http://www.pioneer.es
http://www.pioneer.pt
http://www.pioneer-rus.ru

http://www.pioneer.eu

Published by Pioneer Corporation.
Copyright © 2007 Pioneer Corporation.
All rights reserved.

Publication de Pioneer Corporation.
© 2007 Pioneer Corporation.
Tous droits de reproduction et de traduction réservés.

PIONEER CORPORATION
4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153-8654, Japan
Корпорация Пайонир
4-1, Мегуро 1-Чоме, Мегуро-ку, Токио 153-8654, Япония
PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.
P.O. BOX 1540, Long Beach, California 90801-1540, U.S.A. TEL: (800) 421-1404
PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.
300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R 0P2, Canada TEL: 1-877-283-5901, 905-479-4411
PIONEER EUROPE NV
Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium TEL: 03/570.05.11
PIONEER ELECTRONICS ASIACENTRE PTE. LTD.
253 Alexandra Road, #04-01, Singapore 159936 TEL: 65-6472-7555
PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.
178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia, TEL: (03) 9586-6300
PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO S.A. DE C.V.
Blvd.Manuel Avila Camacho 138 10 piso Col.Lomas de Chapultepec, Mexico,D.F. 11000 TEL: 55-9178-4270

K002_B_En

Сделано в Китае Printed in China / Imprimé en Chine <152-50900-0297>